MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04511 8049

ДѢТСКІЙ АЛЬБОМЪ

СБОРНИКЪ ЛЕГКИХЪ ПІЭСОКЪ
ДЛЯ
ДѢТЕЙ

ПОДРАЖАНІЕ ШУМАНУ

СОЧИНЕНІЕ

П. ЧАЙКОВСКАГО

Op. 39.

(ЧС 149 — 172)

Москва "Музыка"

M
1380
C52
op. 39
1994
c. 1
MUSI

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761045118049

П. Чайковский

Детский альбом

P. Čajkovskij

Album pour enfants

Kinderalbum
Children's Album

Muzyka

SCHOTT ED 8310

Moscow — Mainz · London · Madrid · New York · Paris · Tokyo · Toronto

Нотный текст заново выверен по первому прижизненному изданию (П. Юргенсон, Москва, 1878). Использовано художественное оформление А. Степанова (1878).
Аппликатура Виктора Мержанова.

Le texte de musique est vérifié à nouveau selon l'édition originale (P. Jurgenson, Moscou, 1878). Présenté par Aleksej Stepanov (1878).
Doigté par Viktor Meržanov.

Dieser Edition liegt die originale Erstausgabe zugrunde (P. Jurgenson, Moskau, 1878). Künstlerische Gestaltung: Aleksej Stepanov (1878).
Fingersatz von Viktor Meržanov.

The present publication is based on the original edition (P. Jurgenson, Moscow, 1878). Graphics: Aleksej Stepanov (1878).
Fingering by Viktor Meržanov.

LIBRARY
MAR 17 1995
UNIVERSITY OF TORONTO

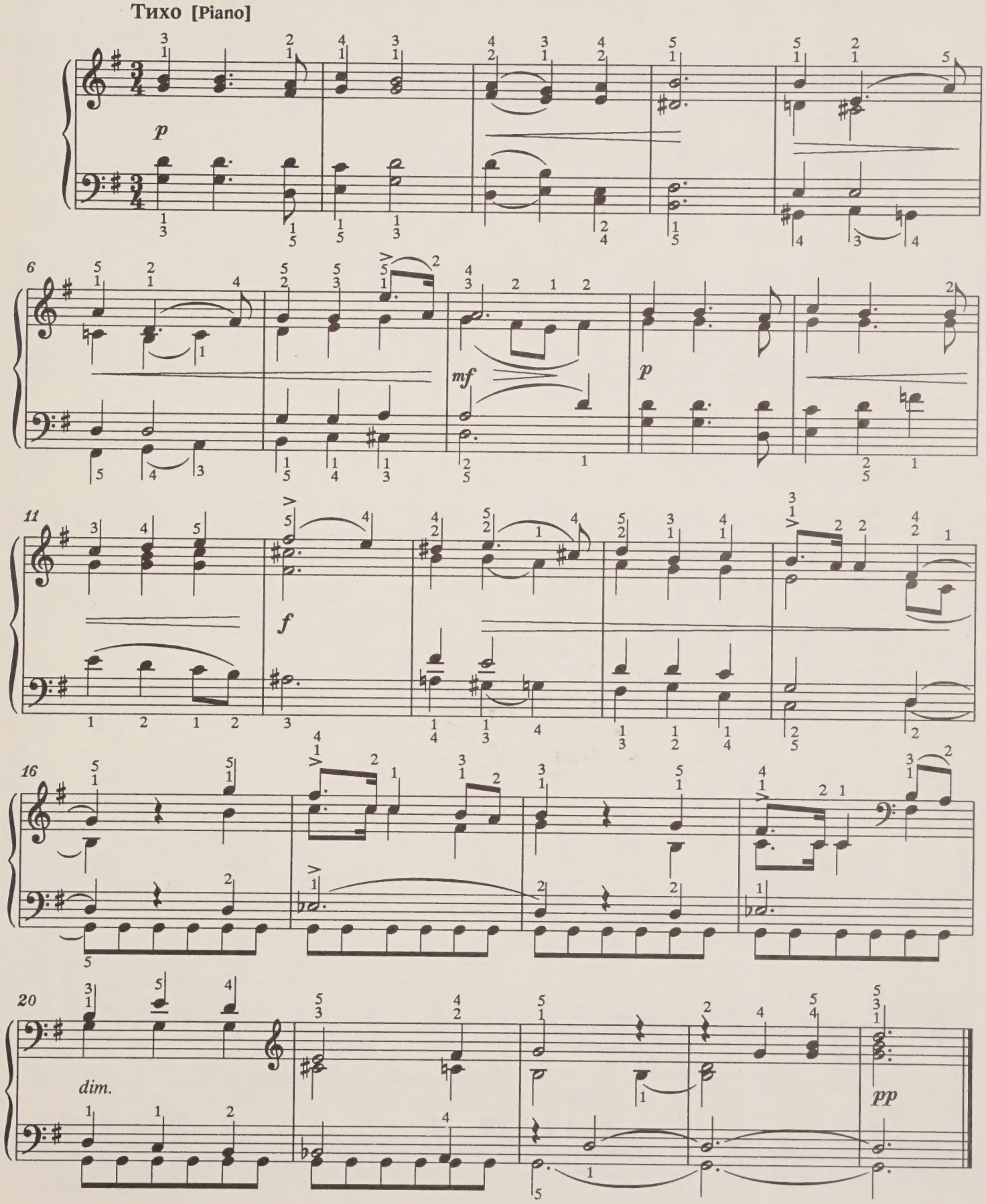
© 1992 Muzyka, Moscow,
for countries of the former Soviet Union

© 1994 B. Schott's Söhne, Mainz,
for all remaining territories

Посвящается Володе Давыдову
Dédié à Volodja Davydov

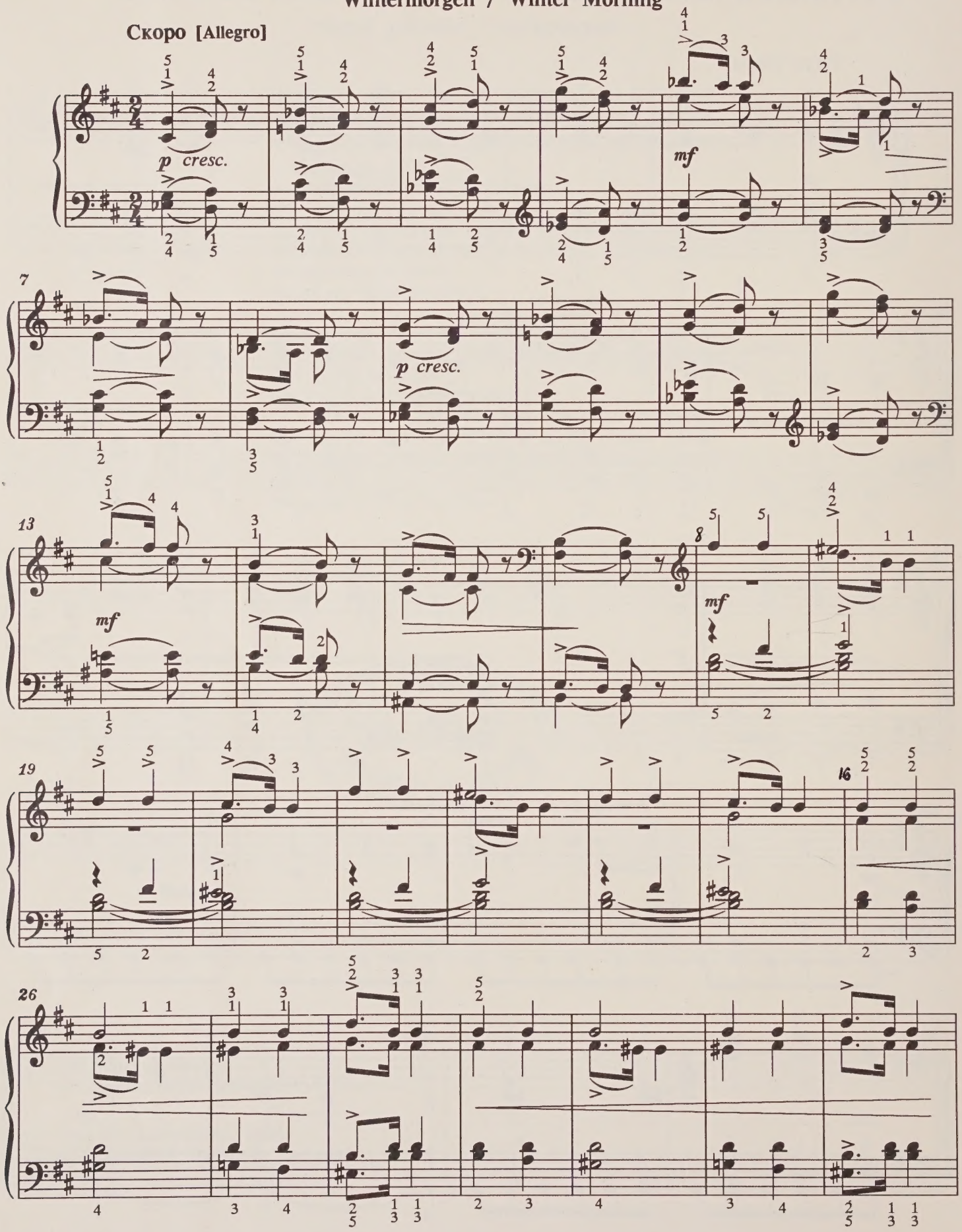
УТРЕННЯЯ МОЛИТВА № 1 PRIÈRE DU MATIN

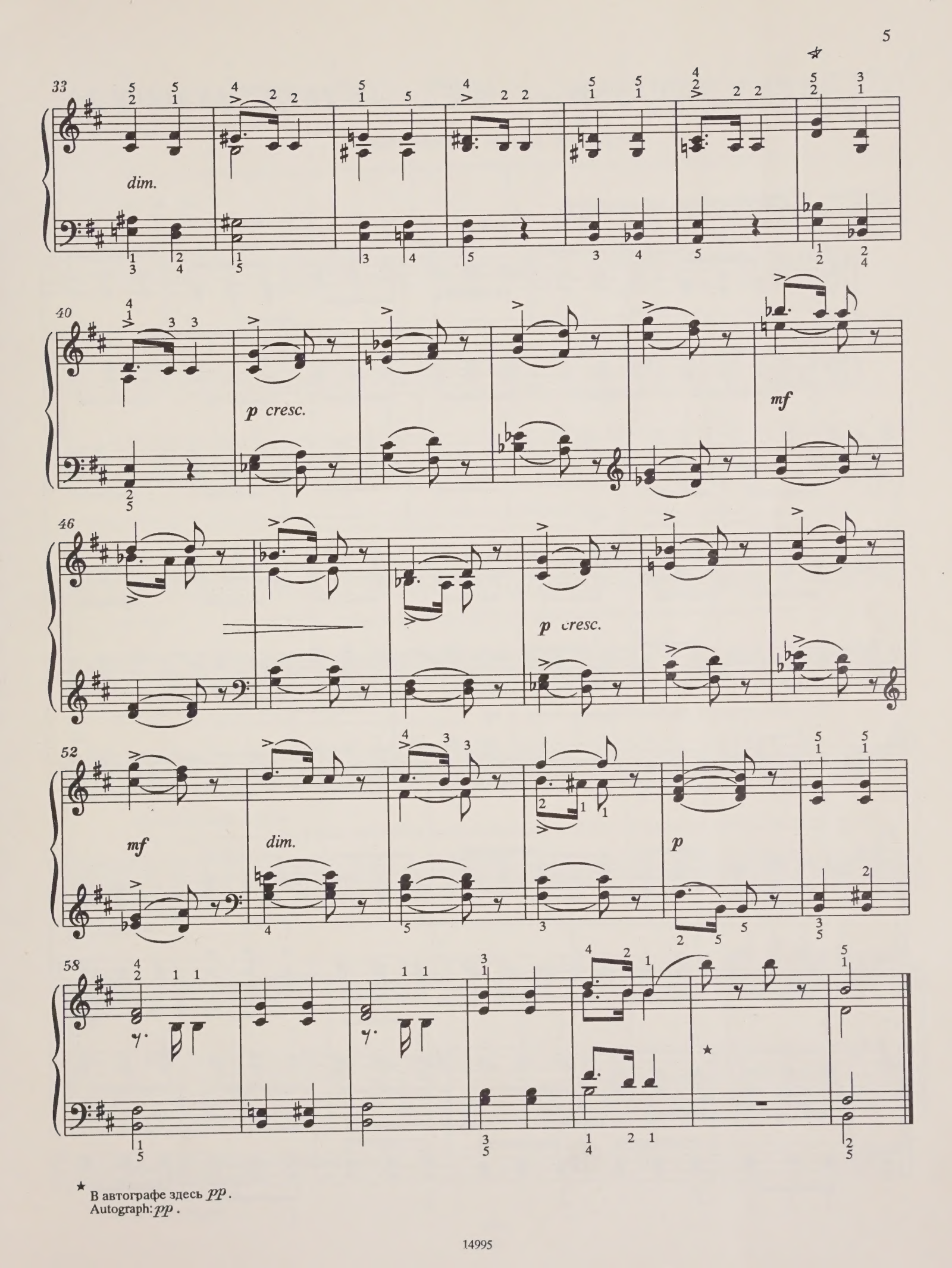
Morgengebet / Morning Prayer



ЗИМНЕЕ УТРО № 2 LE MATIN EN HIVER

Wintermorgen / Winter Morning

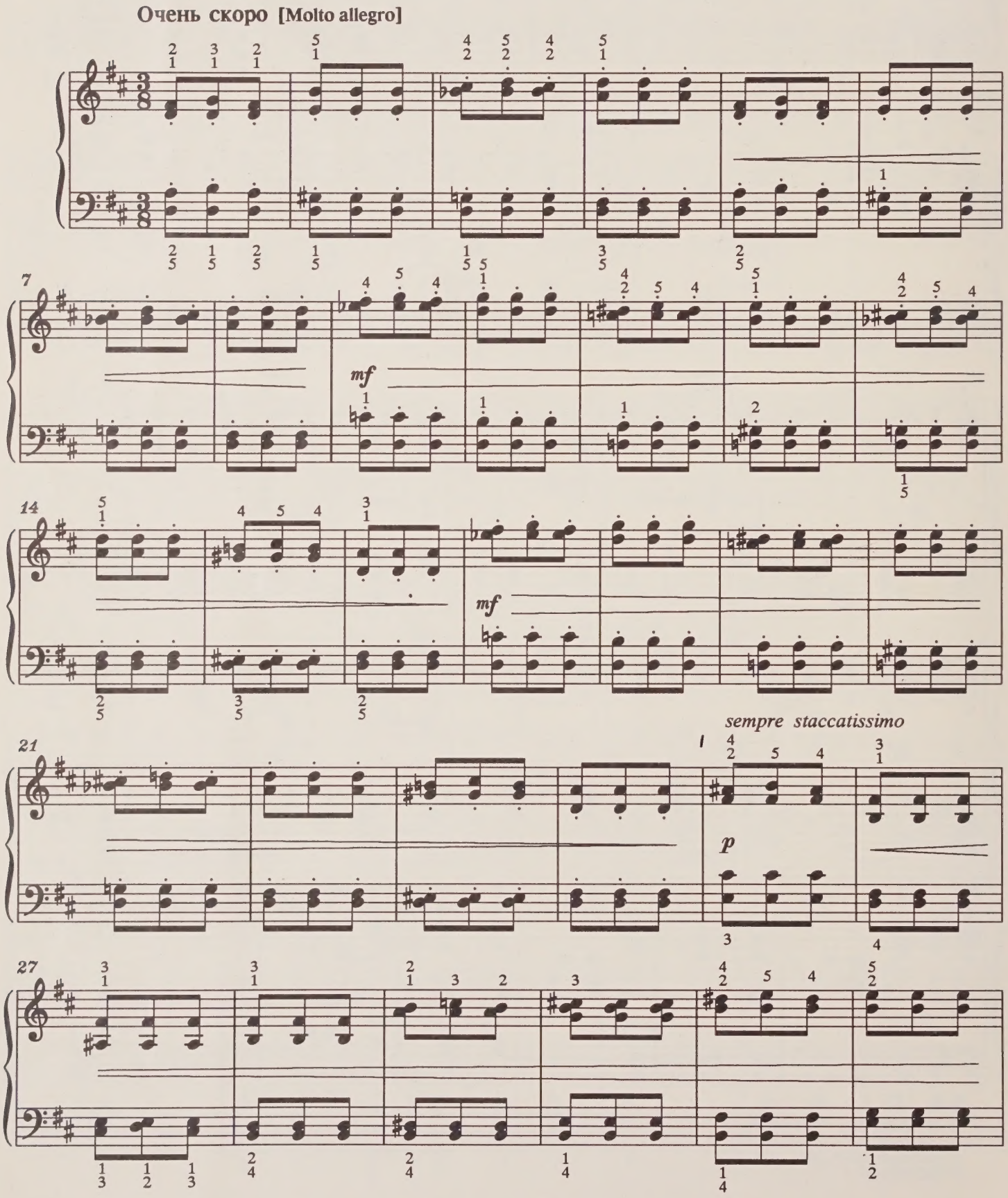


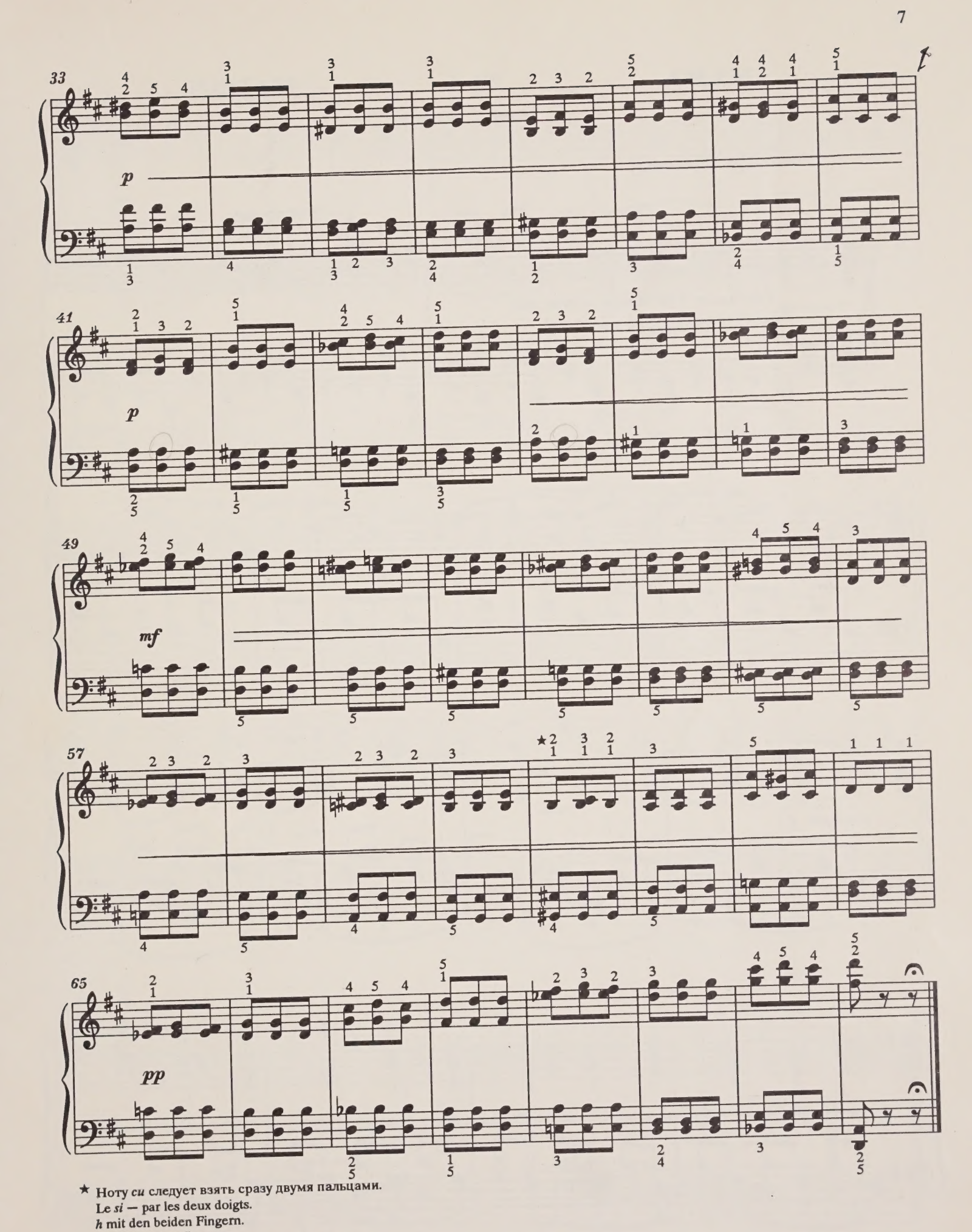


★ В автографе здесь *pp*.
Autograph: *pp*.

ИГРА В ЛОШАДКИ № 3 LE PETIT CAVALIER

Pferdchen spielen / Hobbyhorse

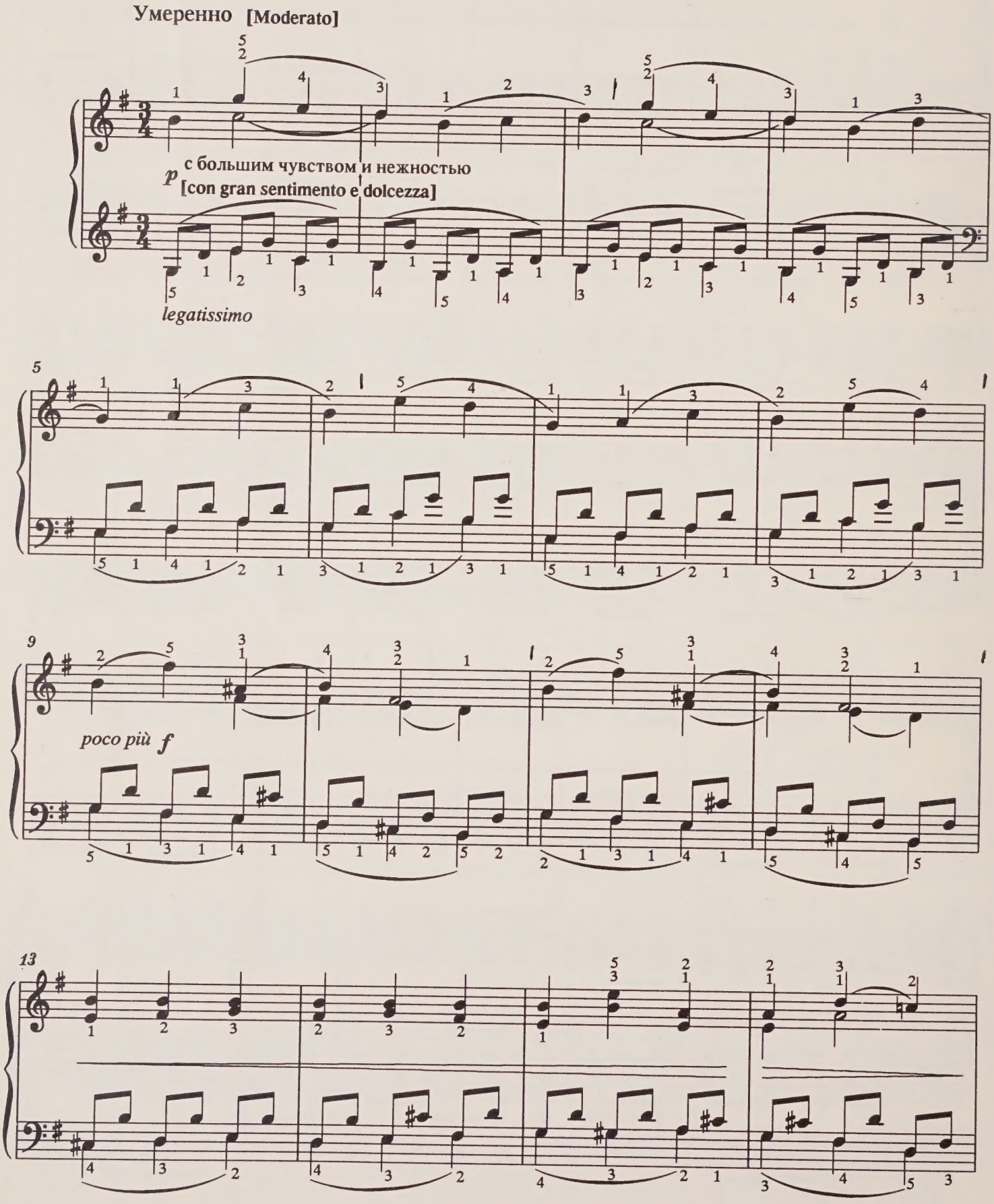


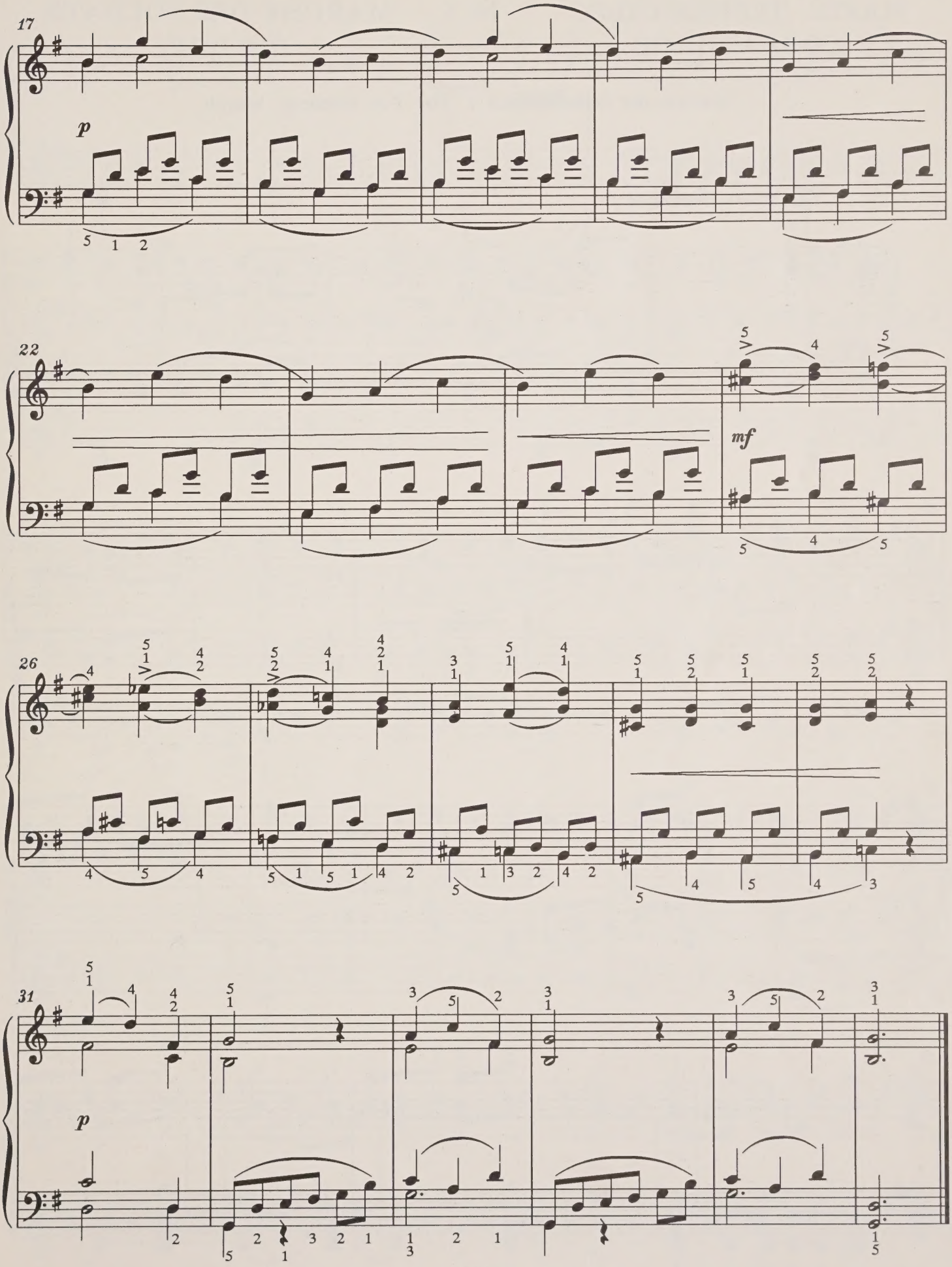


★ Ноту *си* следует взять сразу двумя пальцами.
Le *si* — par les deux doigts.
h mit den beiden Fingern.
B with the two fingers.

МАМА № 4 MAMAN

Mutti / Mummy




17
p
22
mf
26
31
p

МАРШ ДЕРЕВЯННЫХ СОЛДАТИКОВ № 5 MARCHE DES SOLDATS DE BOIS

Marsch der Spielsoldaten / The Toy Soldiers' March

Умеренно [Moderato]

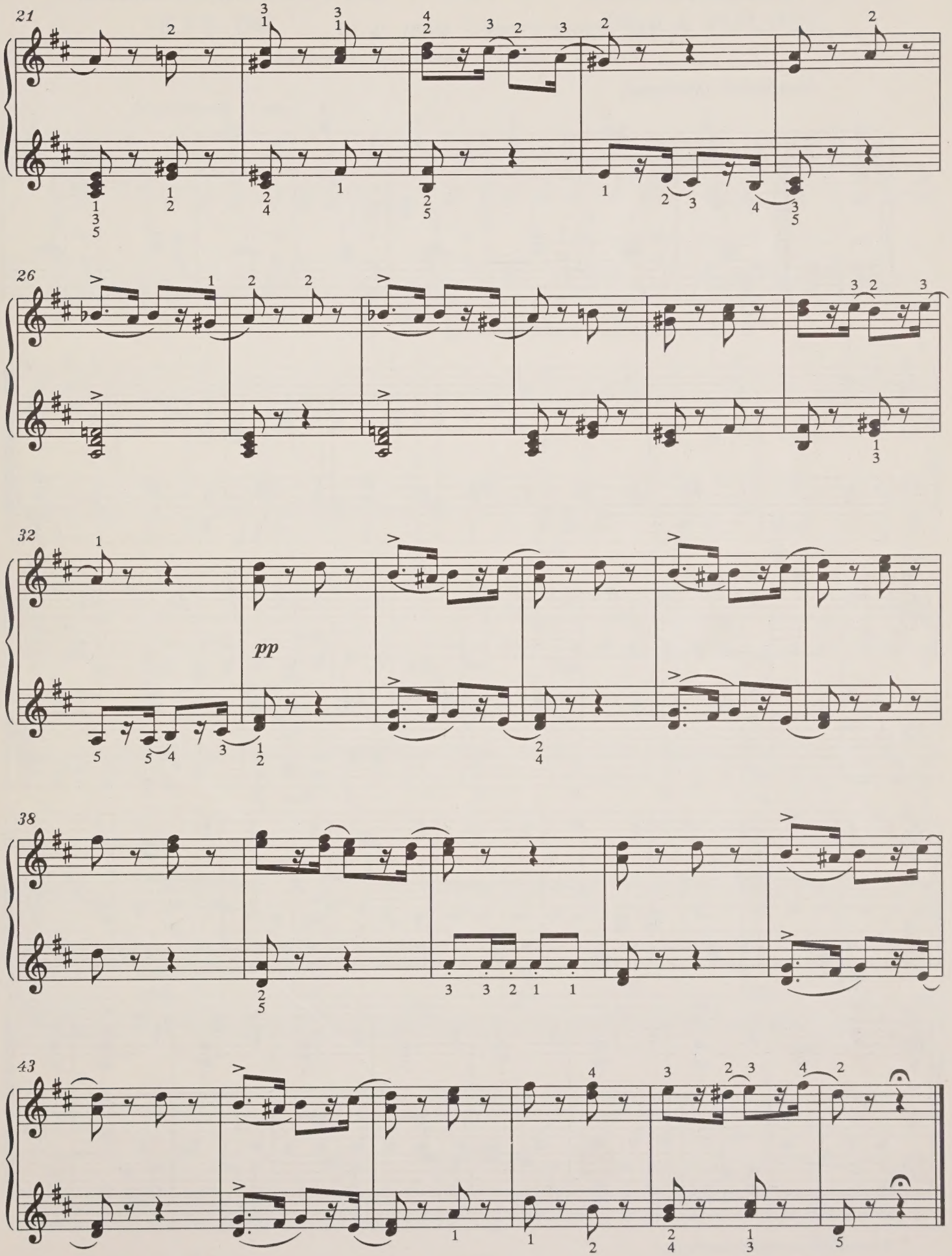
pp

6

11

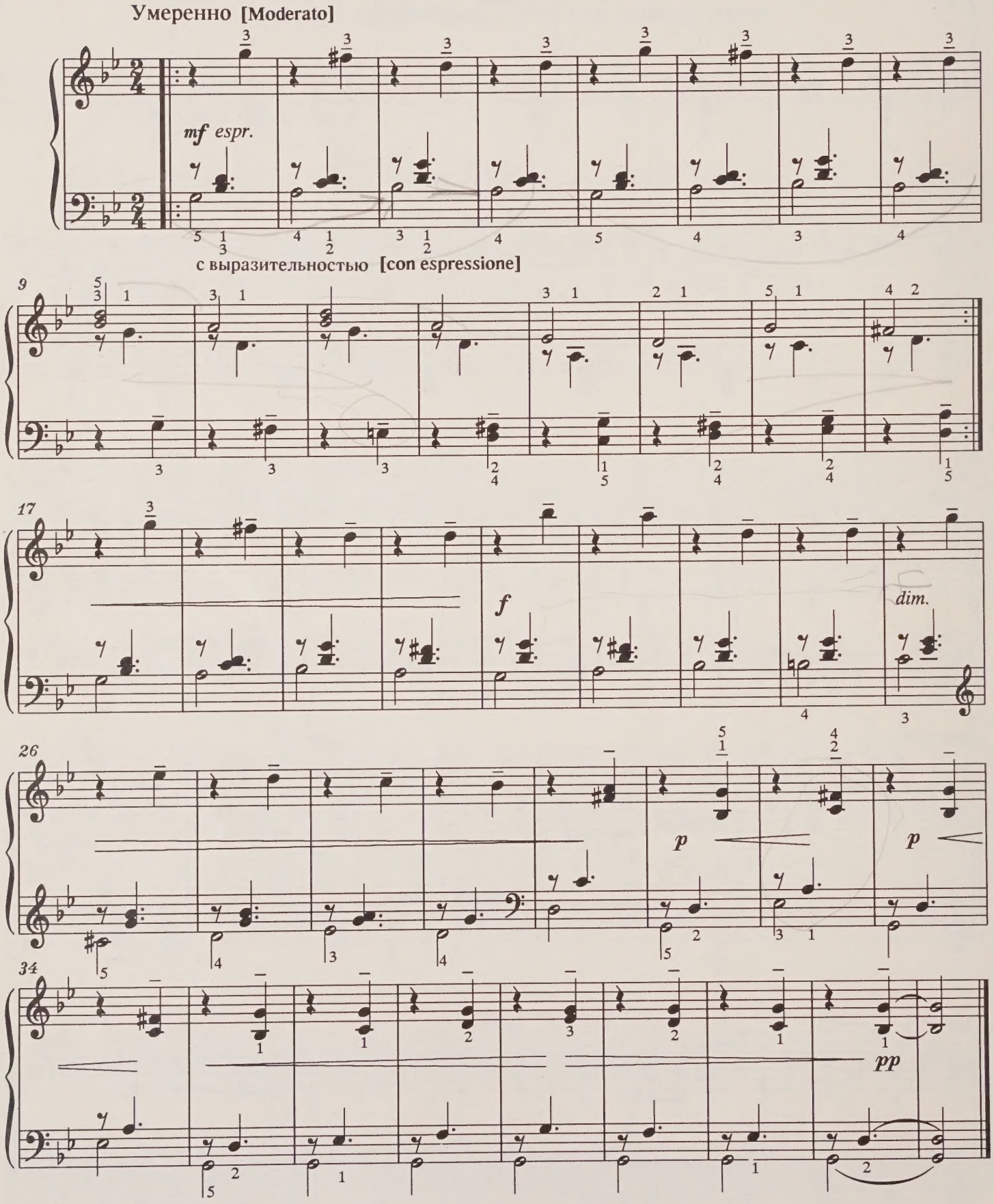
16

p


21
26
32
pp
38
43

БОЛЕЗНЬ КУКЛЫ № 6 LA POUPÉE MALADE*

Die kranke Puppe / Dolly Is Ill

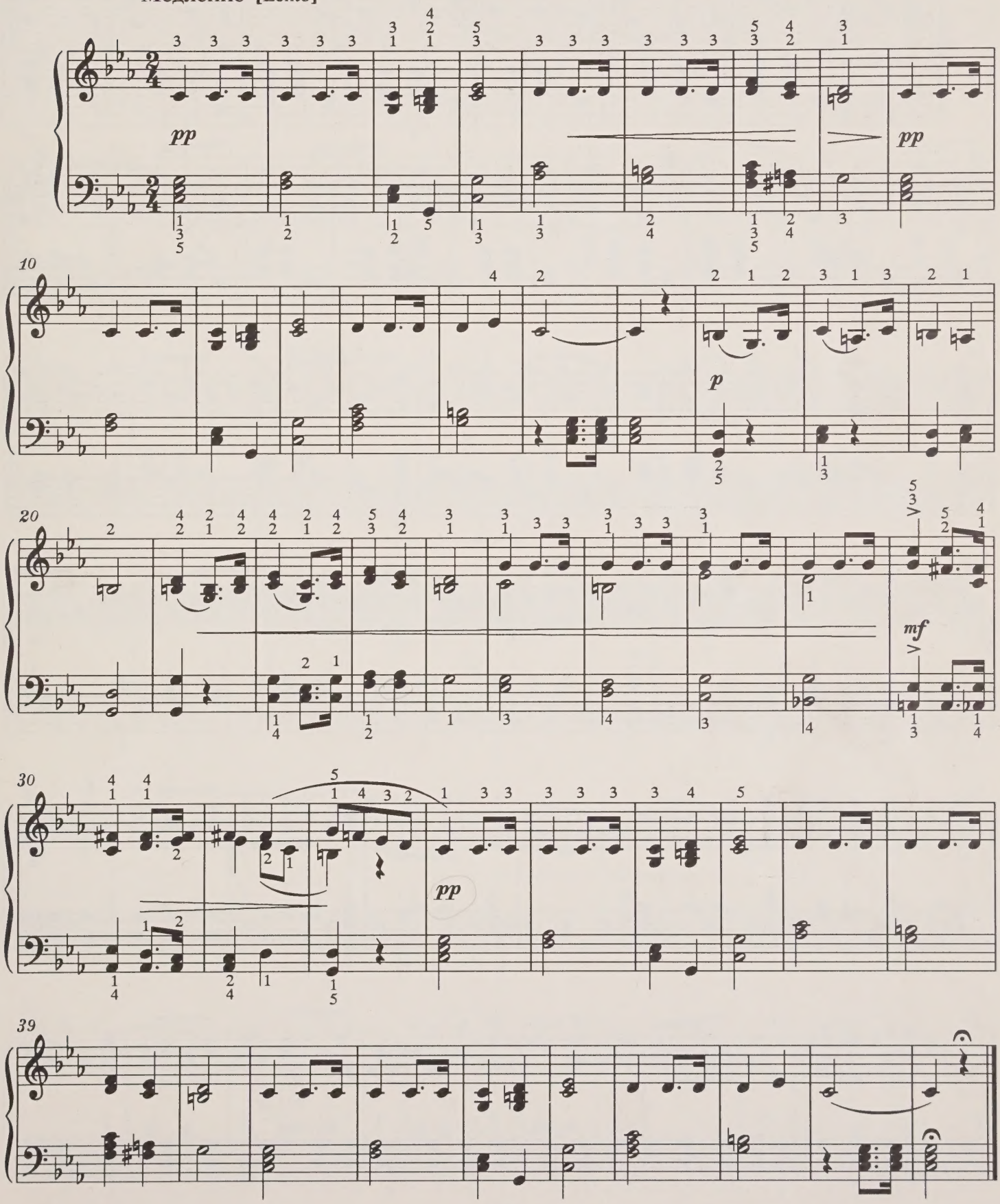


* В автографе: La maladie de poupée.
Autograph: " La maladie de poupée ".

ПОХОРОНЫ КУКЛЫ № 7 ENTERREMENT DE LA POUPÉE

Püppchens Begräbnis / Dolly's Funeral

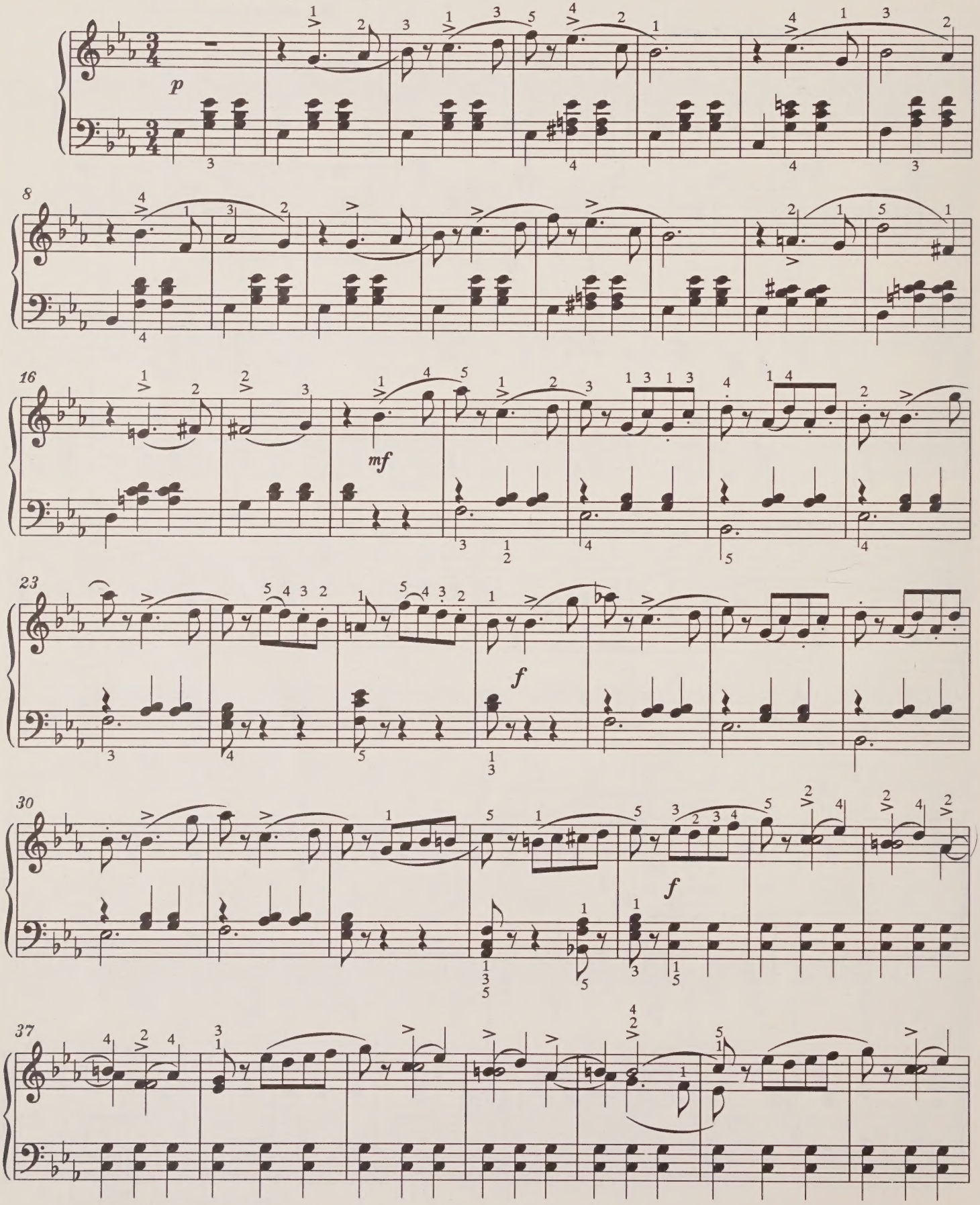
Медленно [Lento]

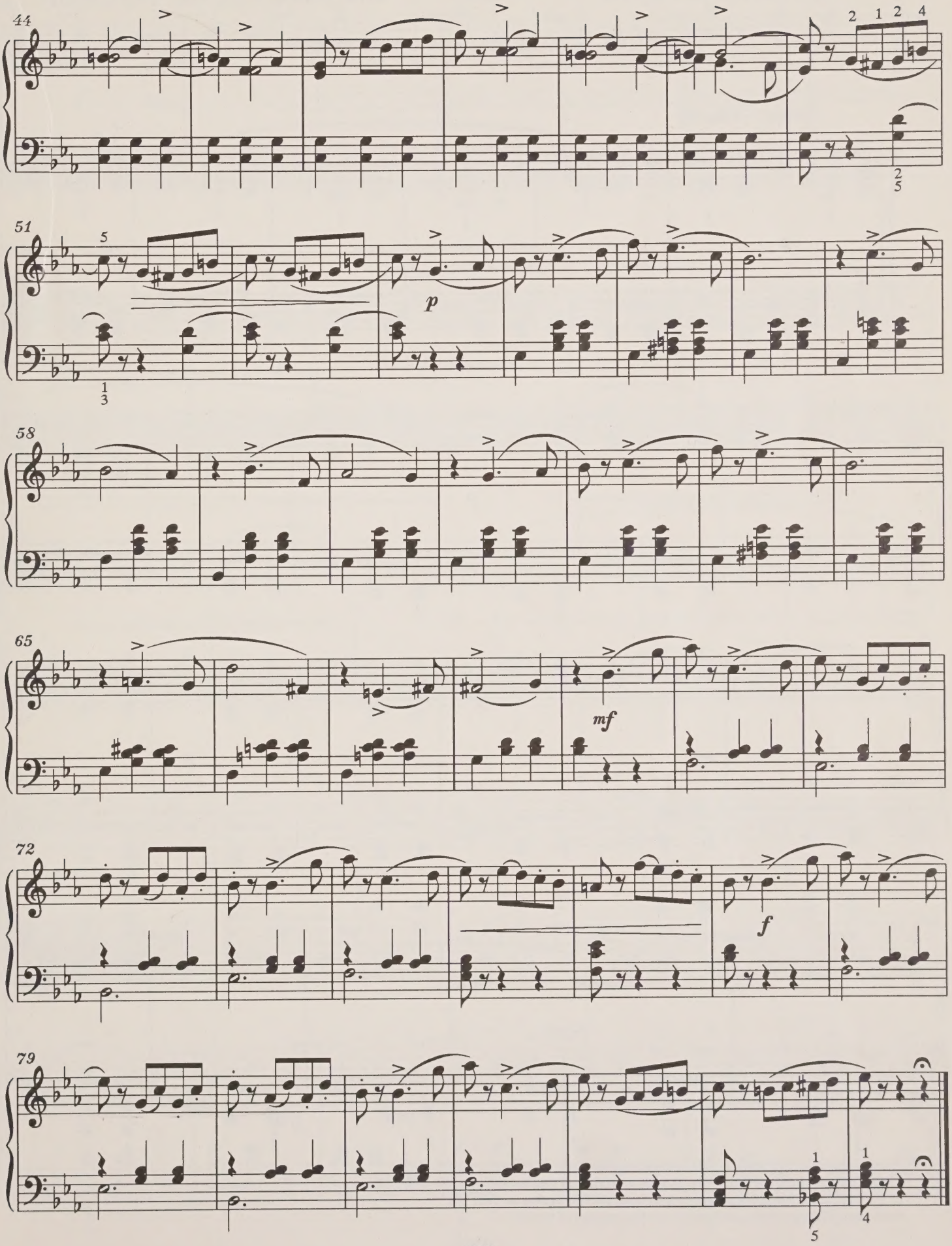


ВАЛЬС № 8 VALSE

Walzer / Waltz

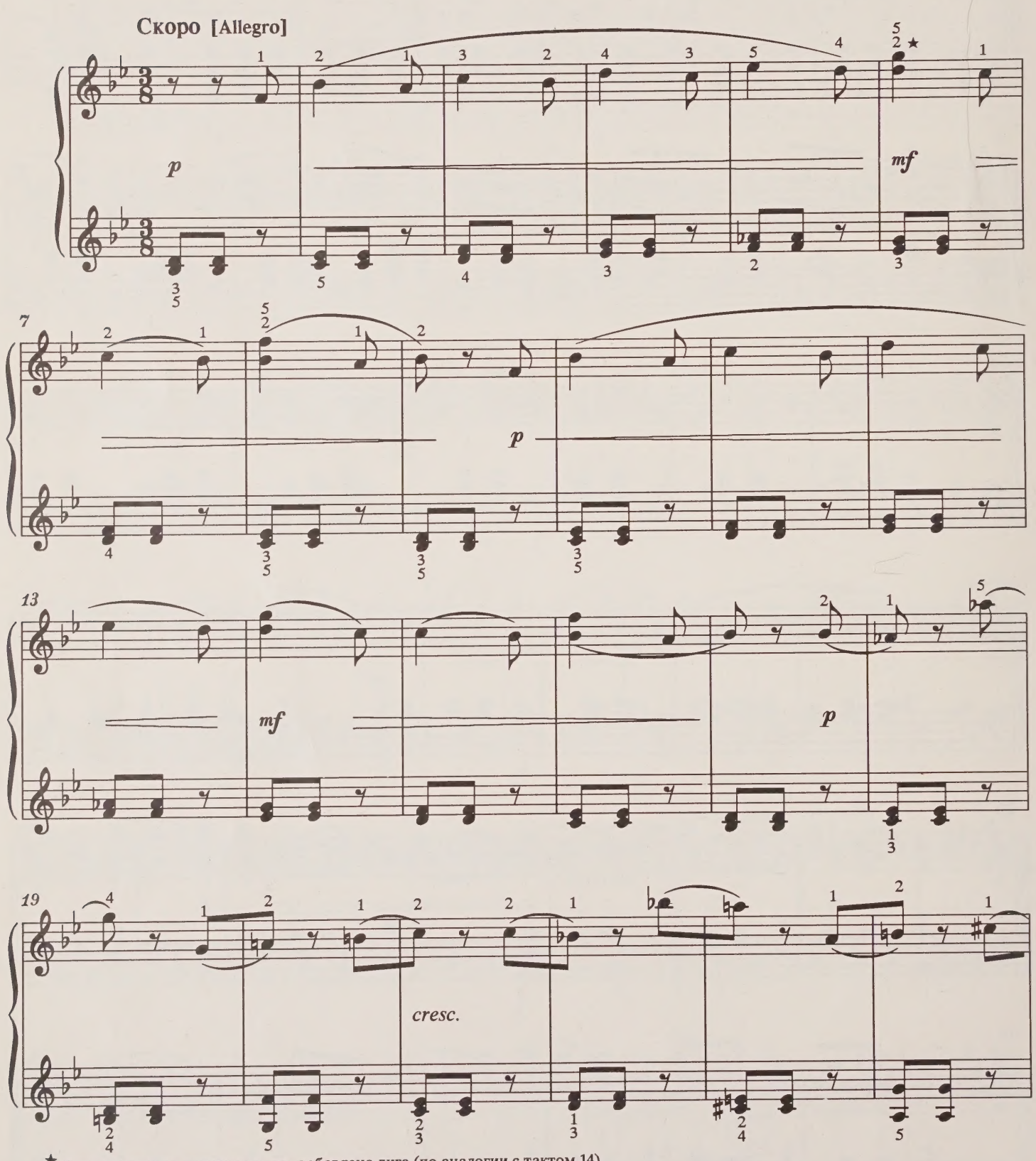
Довольно скоро [Allegro assai]



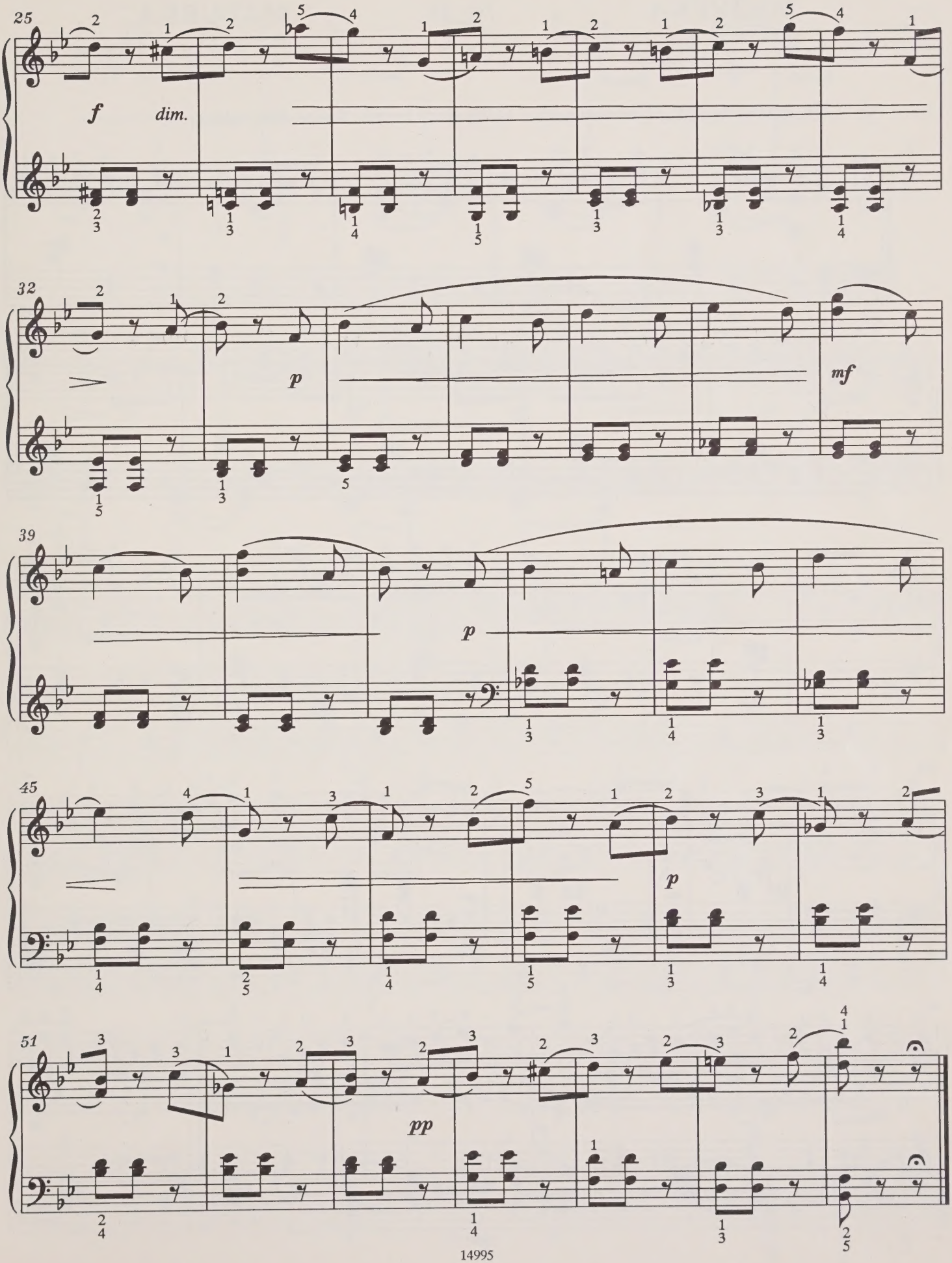

44
51
p
58
65
mf
72
f
79

НОВАЯ КУКЛА № 9 LA NOUVELLE POUPÉE

Die neue Puppe / My New Dolly

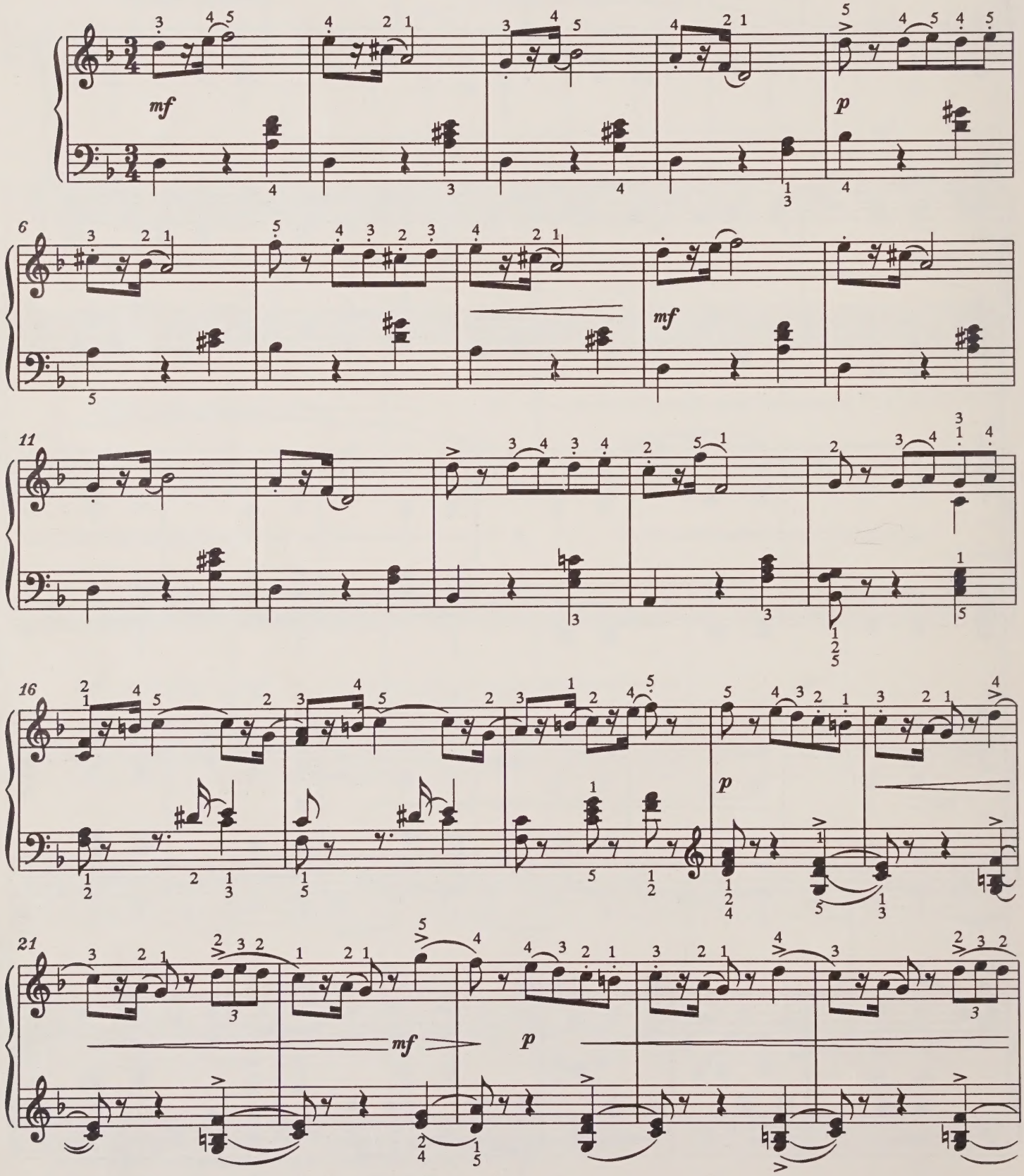


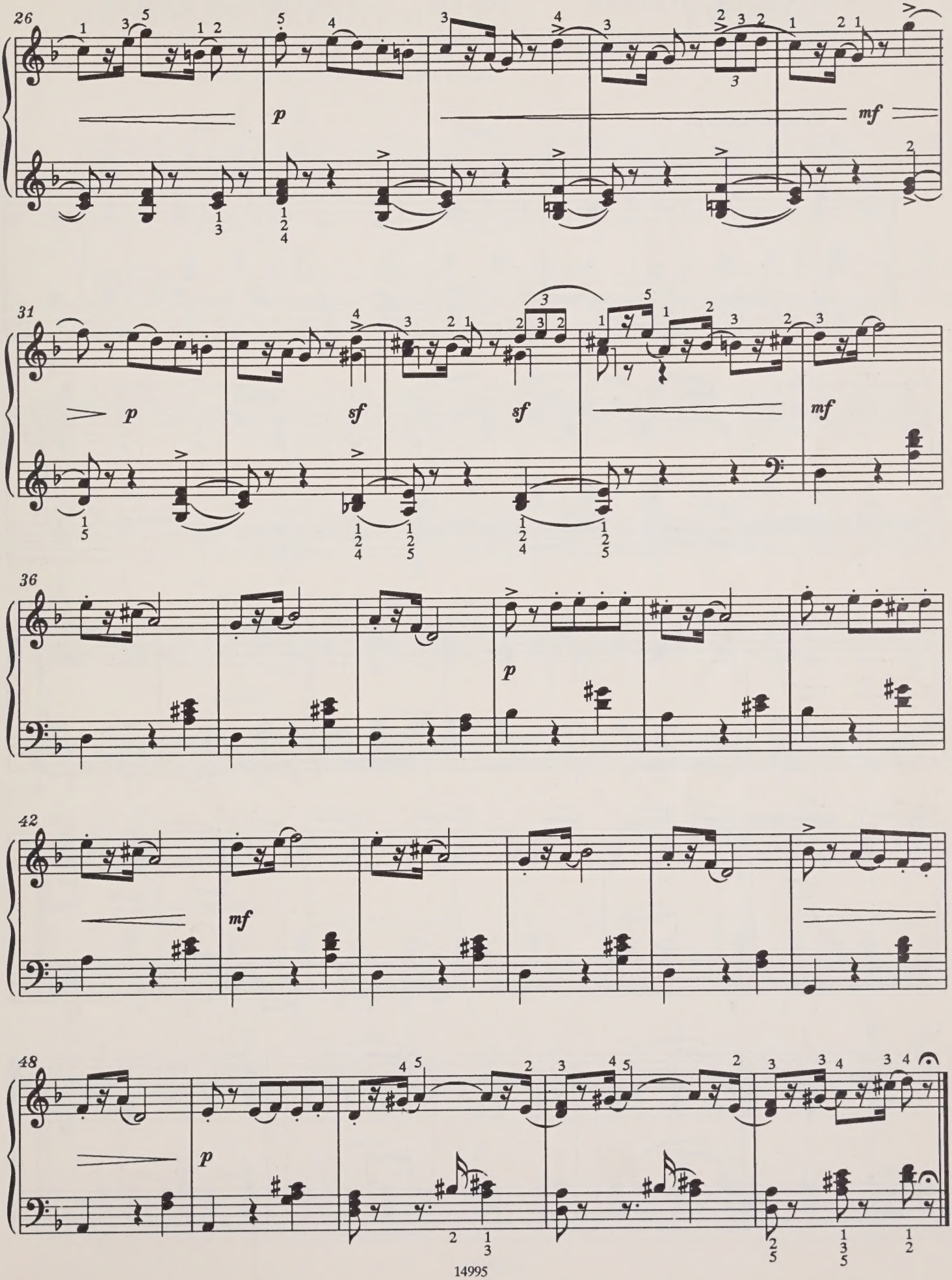
★ В последующих изданиях здесь добавлена лига (по аналогии с тактом 14).
La ligature est ajoutée ici dans les éditions postérieures (par analogie de la mesure 14).
In allen späteren Ausgaben ist ein Bogen hinzugefügt (analog zu Takt 14).
In all later editions, with a slur added (on the analogy of bar 14).


25
f
dim.
32
p
mf
39
p
45
p
51
pp

МАЗУРКА № 10 MAZURKA

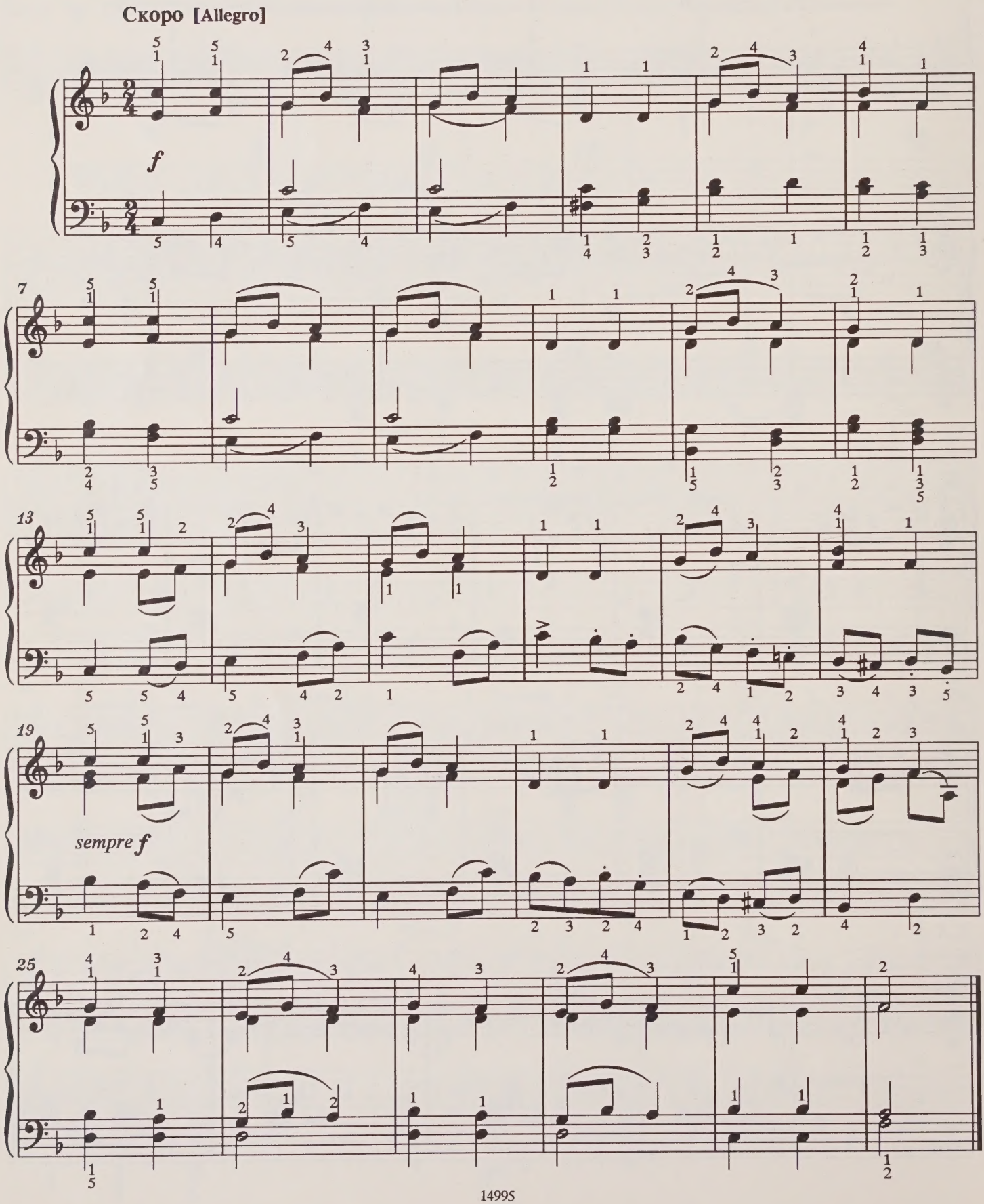
Не очень скоро (Темпо мазурки) [Allegro non troppo (Tempo di Mazurka)]




26
p
mf
31
p
sf
sf
mf
36
p
42
mf
48
p

РУССКАЯ ПЕСНЯ № 11 CHANSON RUSSE

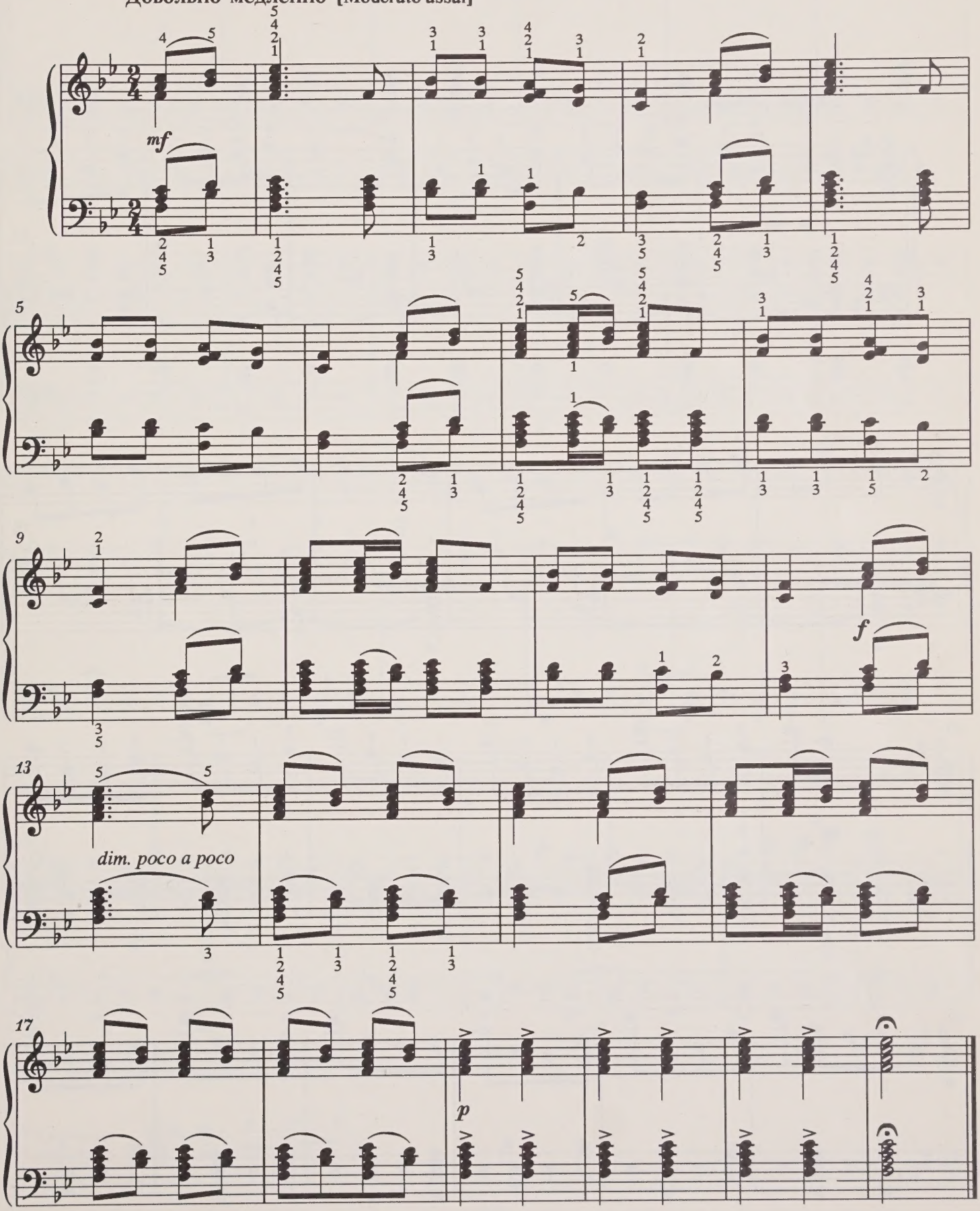
Russisches Lied / Russian Song



МУЖИК НА ГАРМОНИКЕ ИГРАЕТ № 12 LE PAYSAN PRELUDE

Bauer auf der Harmonika spielend / Farmer Playing on the Accordion

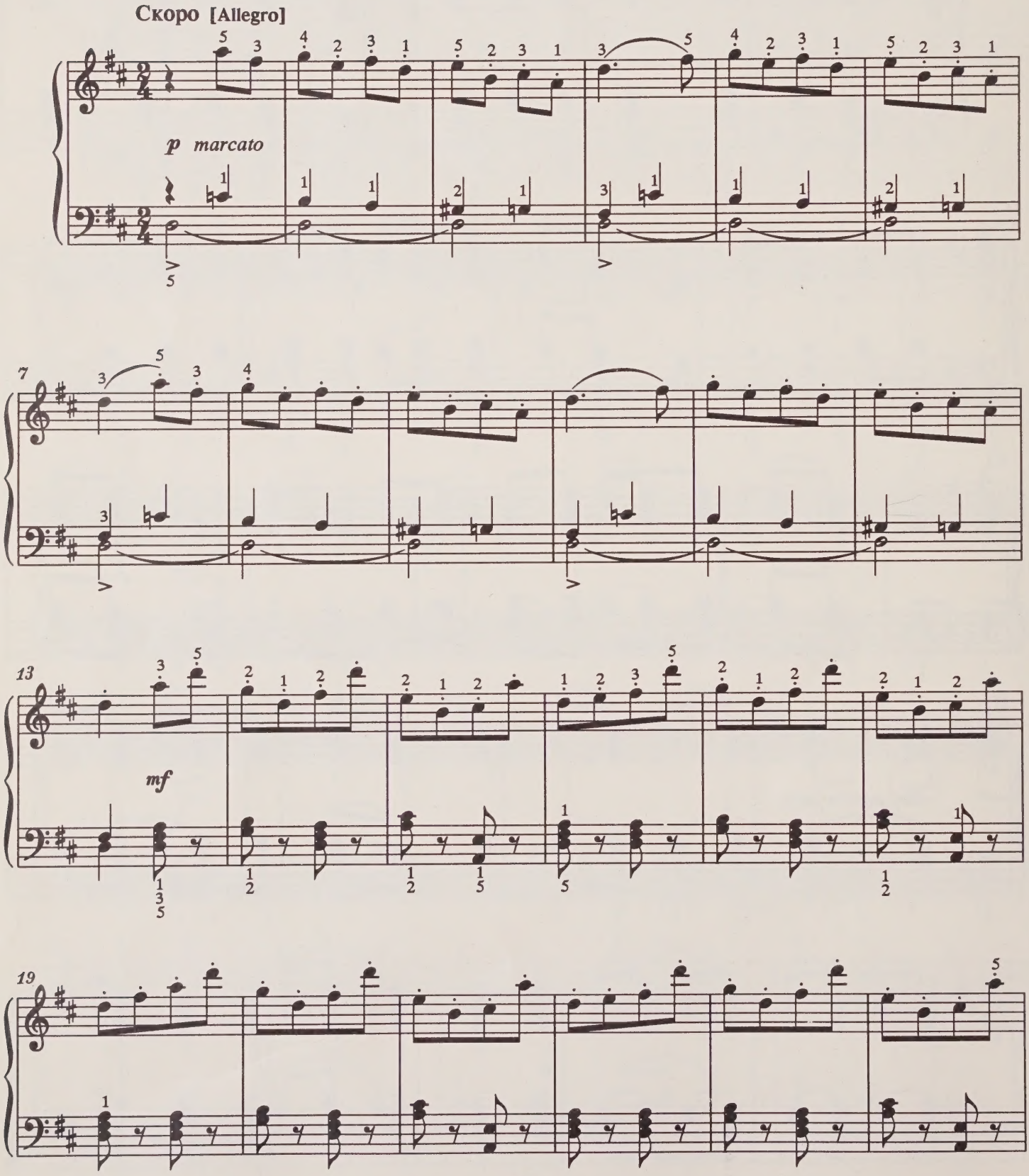
Довольно медленно [Moderato assai]

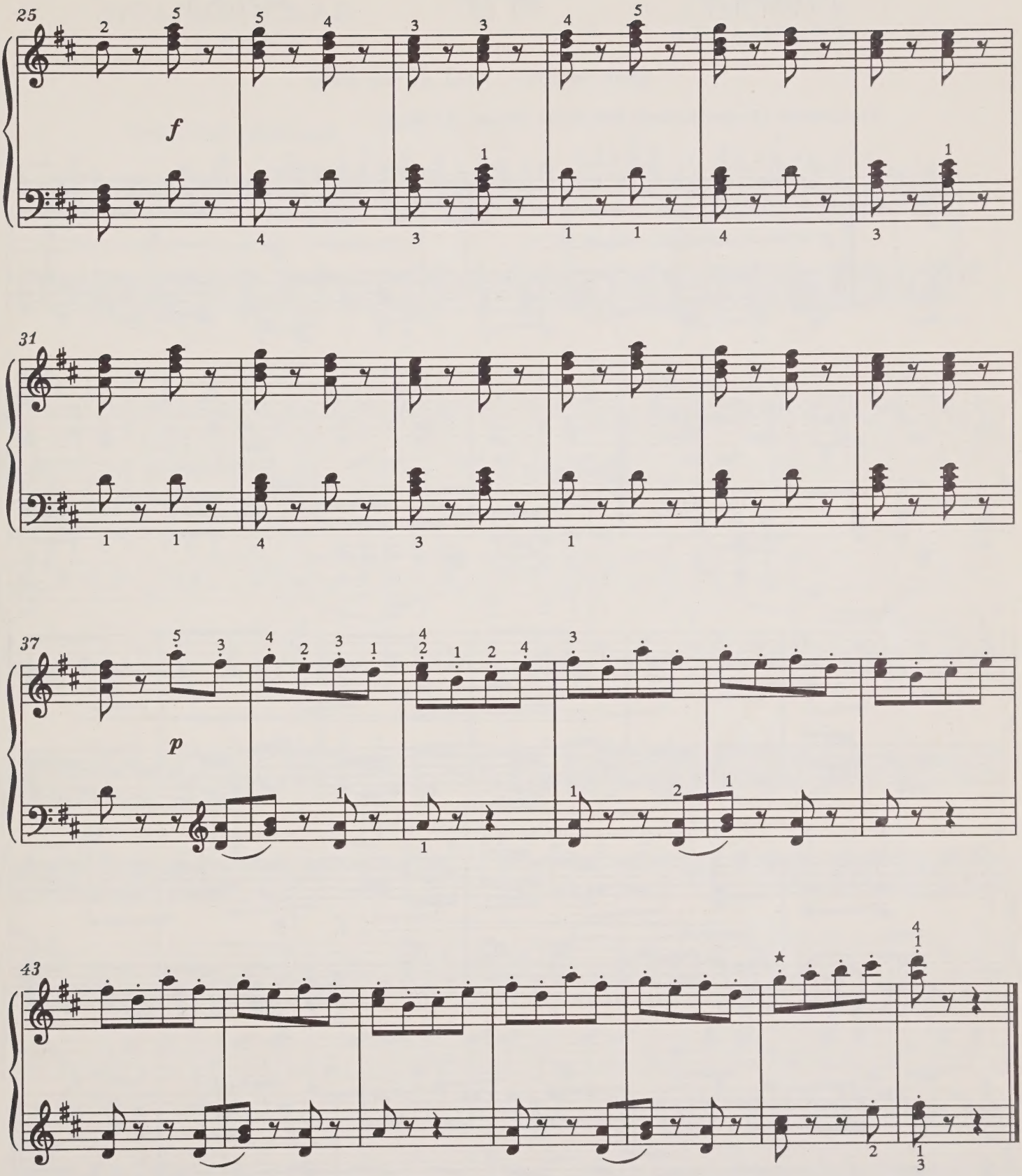


КАМАРИНСКАЯ № 13 CHANSON POPULAIRE

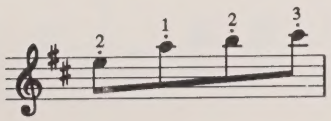
Kamarinskaja

Russischer Volkstanz / Russian Popular Dance



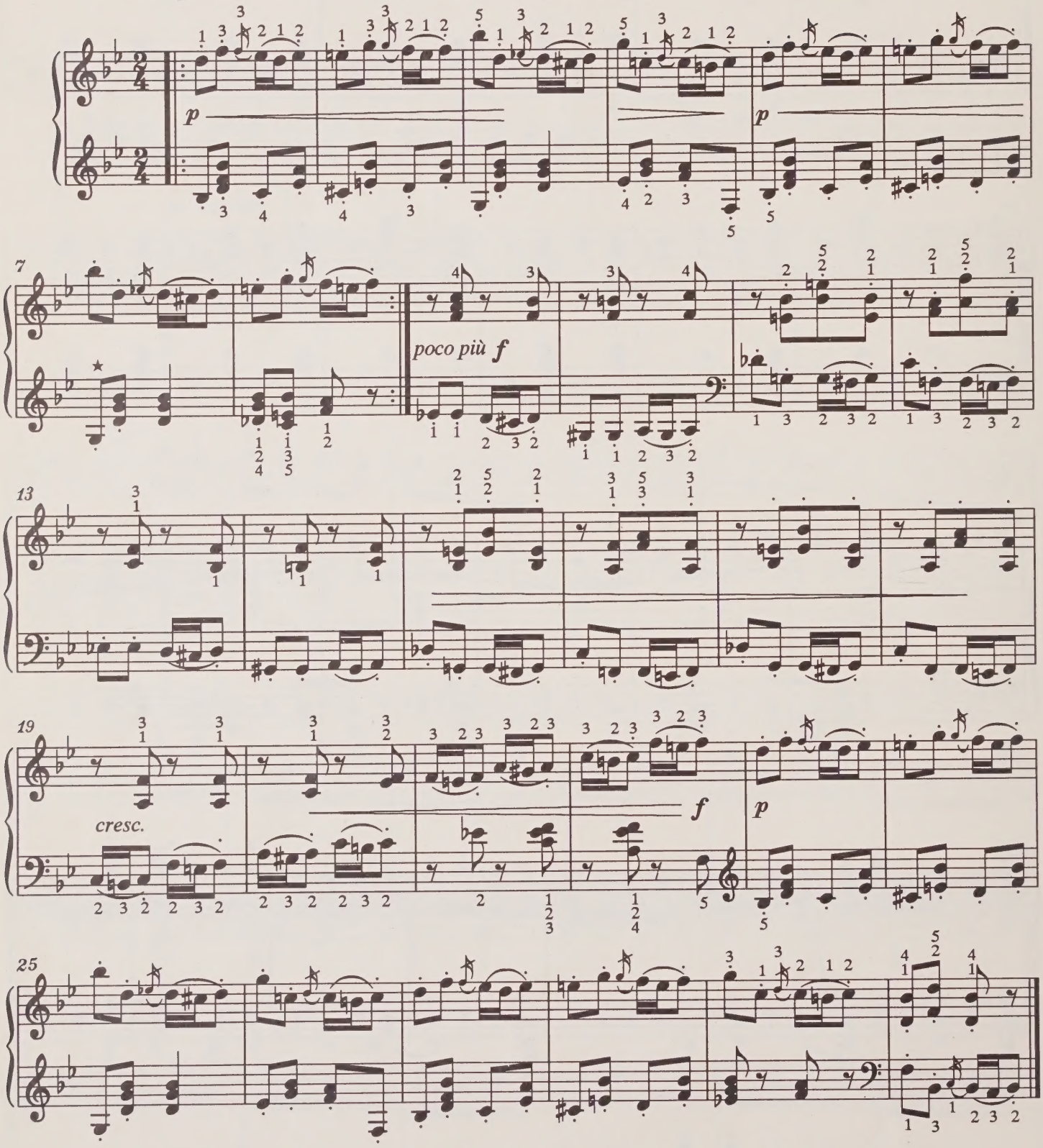


★ В автографе:
Autograph:



ПОЛЬКА № 14 POLKA

Умеренно (Темпо польки) [Moderato (Tempo di Polka)]

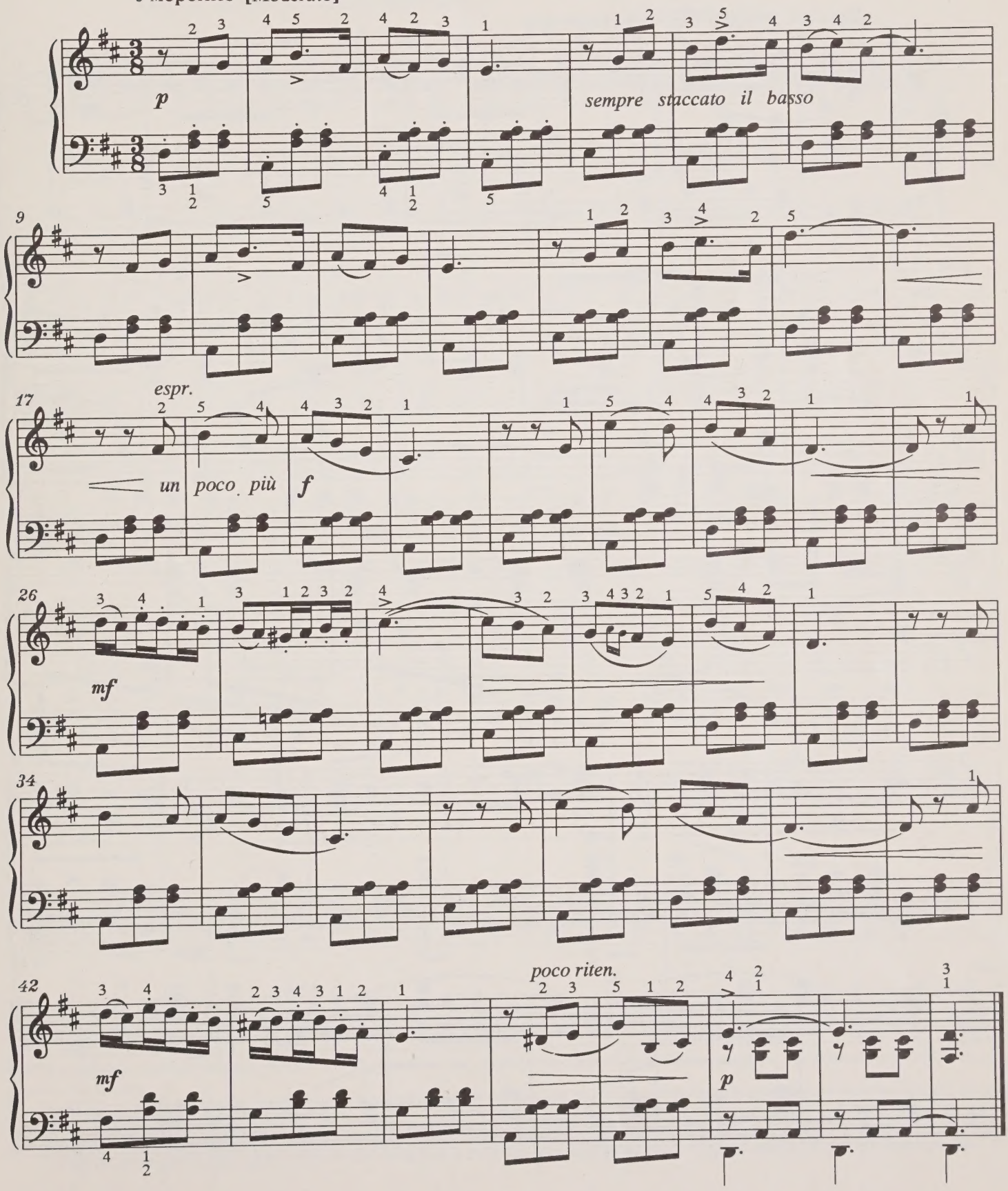


★В автографе:
Autograph:

ИТАЛЬЯНСКАЯ ПЕСЕНКА № 15 CHANSON ITALIENNE

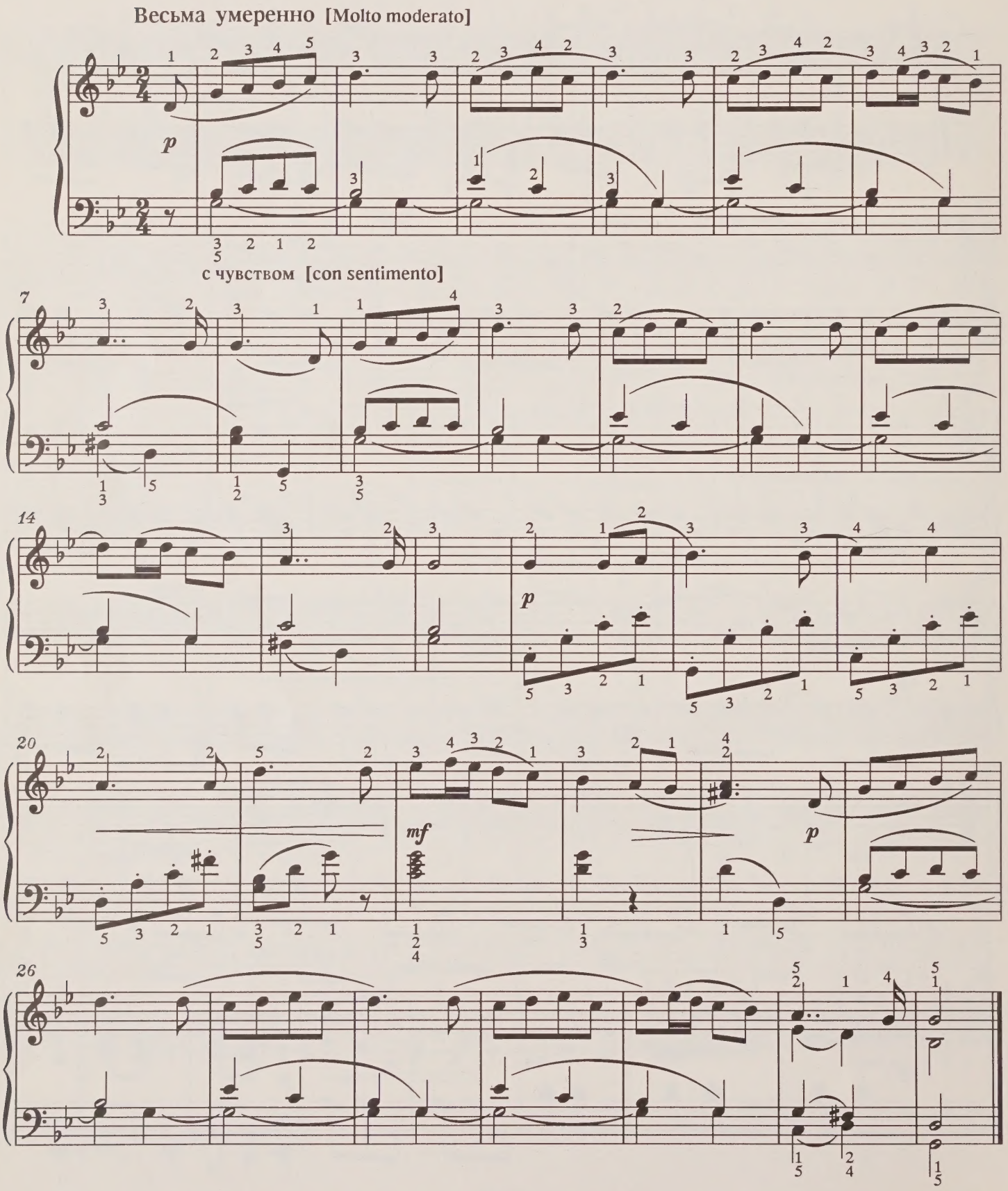
Italienisches Lied / Italian Song

Умеренно [Moderato]



СТАРИННАЯ ФРАНЦУЗСКАЯ ПЕСЕНКА № 16 MÉLODIE ANTIQUE FRANÇAISE

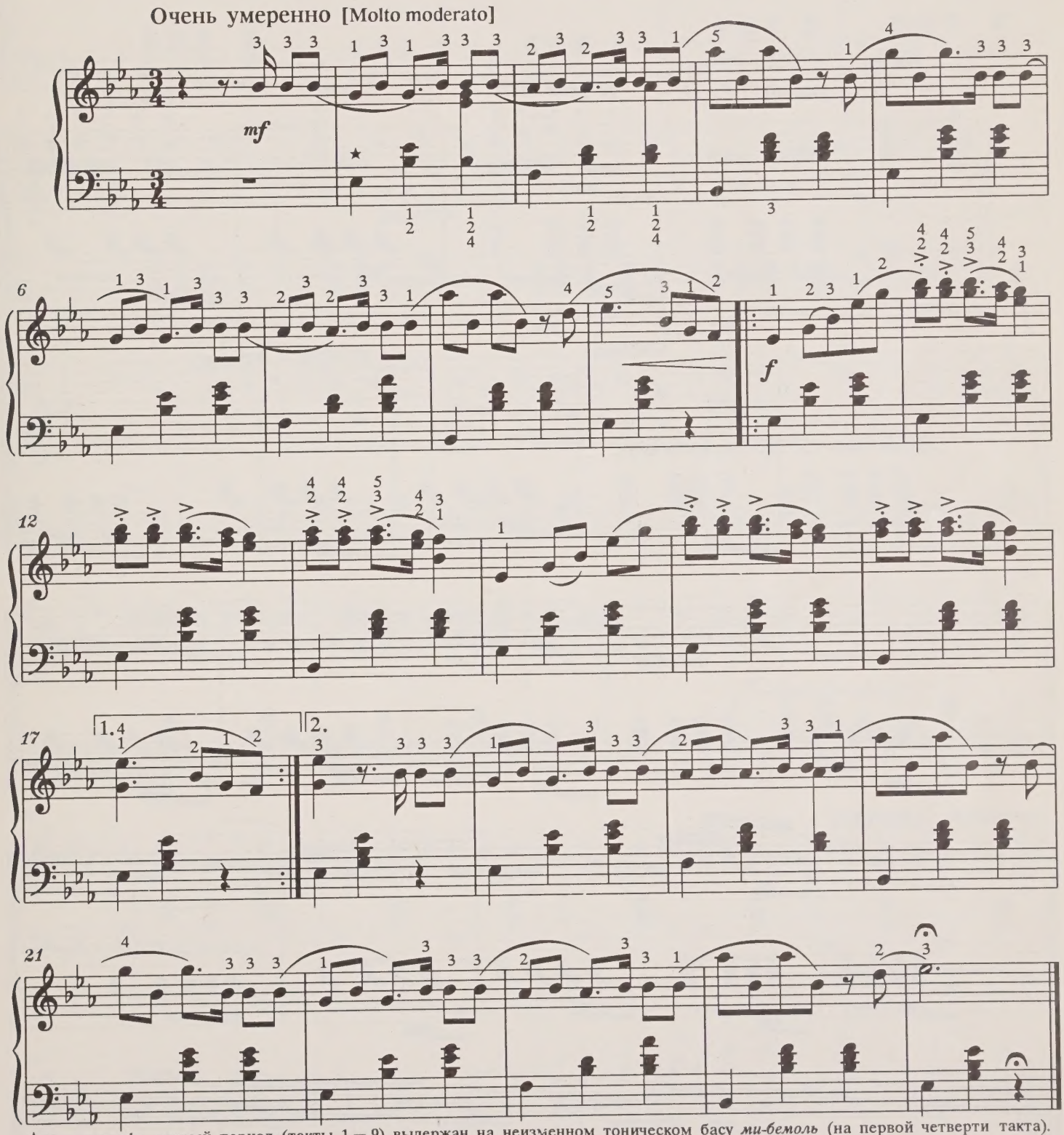
Altes französisches Lied / Old French Song



НЕМЕЦКАЯ ПЕСЕНКА № 17 CHANSON ALLEMANDE

Deutsches Lied / German Song

Очень умеренно [Molto moderato]



★ В автографе первый период (такты 1 — 9) выдержан на неизменном тоническом басу *ми-бемоль* (на первой четверти такта). То же — в репризе.

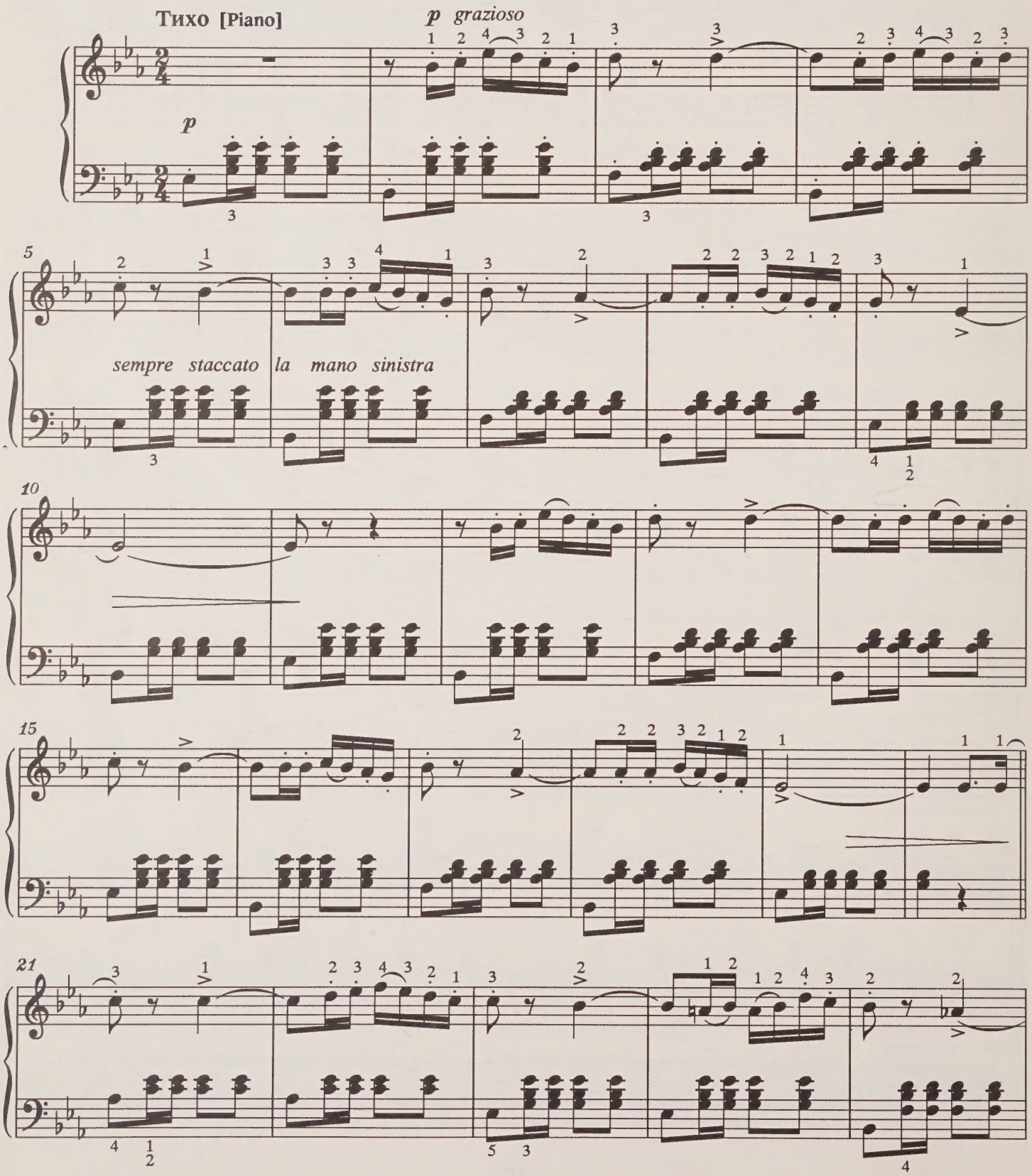
Dans l'autographe le fondement harmonique de la première période (les mesures 1 — 9) est la basse tonique invariable *mi bémol* (au premier quart de la mesure) et à la reprise de même.

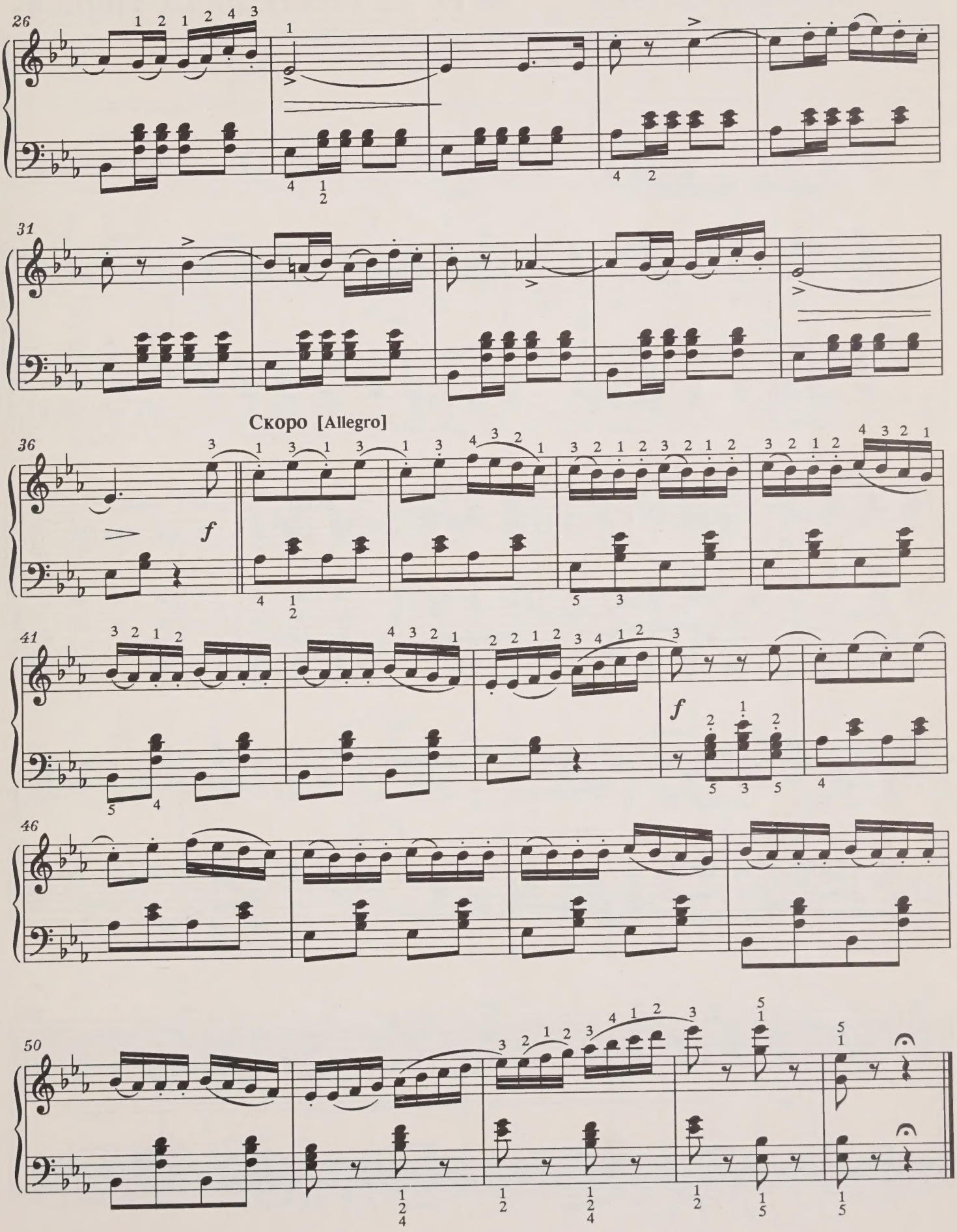
Autograph: *es* (Orgelpunkt) in allen Takten (1 — 9) der ersten Periode (jeweils auf dem ersten Viertel); dies gilt auch von der Reprise.

Autograph: small-octave *E flat* (pedal point) on the strong beat of every bar of the first period (bar 1 — 9); the same applies to the recapitulations.

НЕАПОЛИТАНСКАЯ ПЕСЕНКА № 18 CHANSON NAPOLITAINE

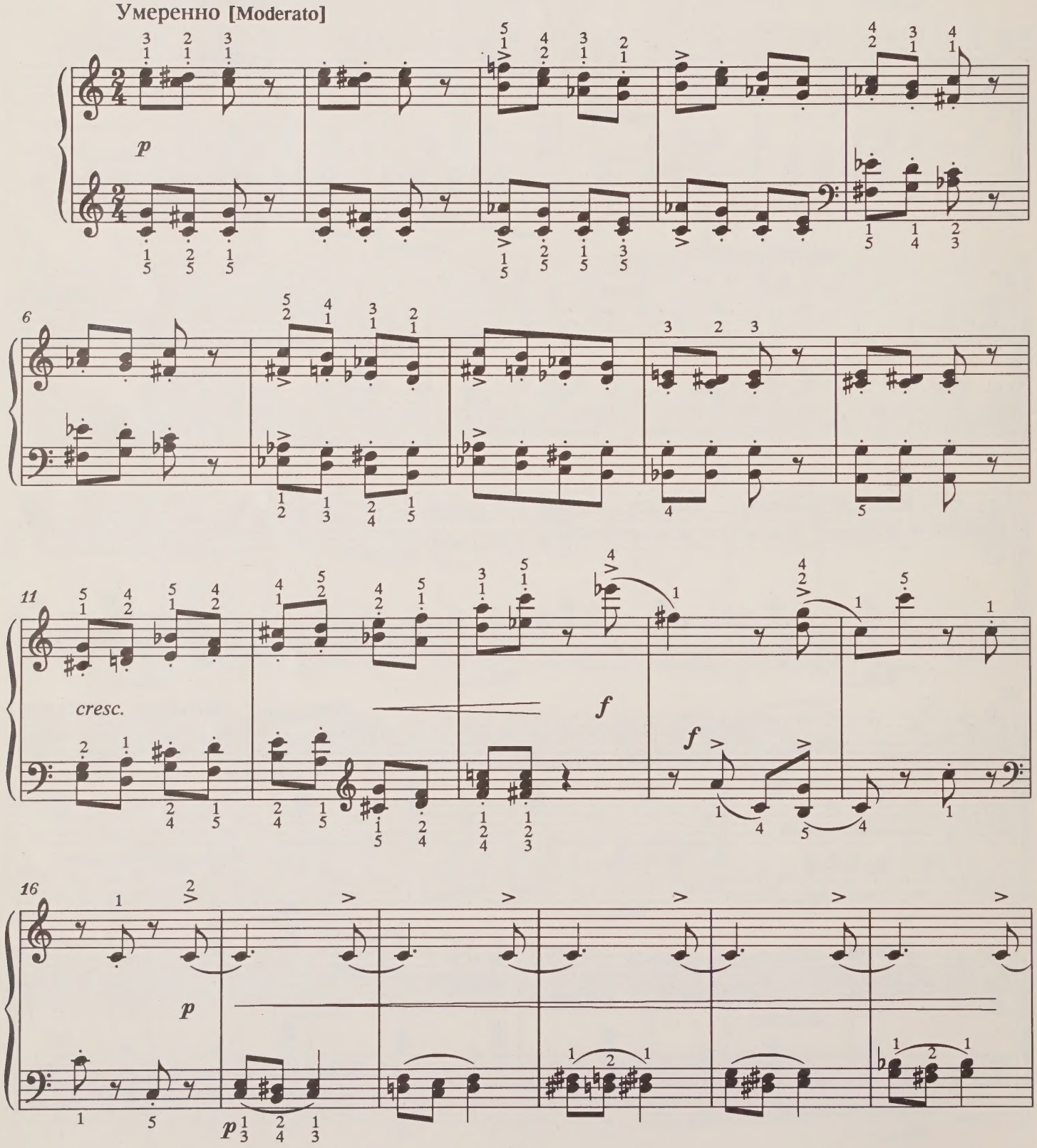
Neapolitanisches Lied / Neapolitan Song

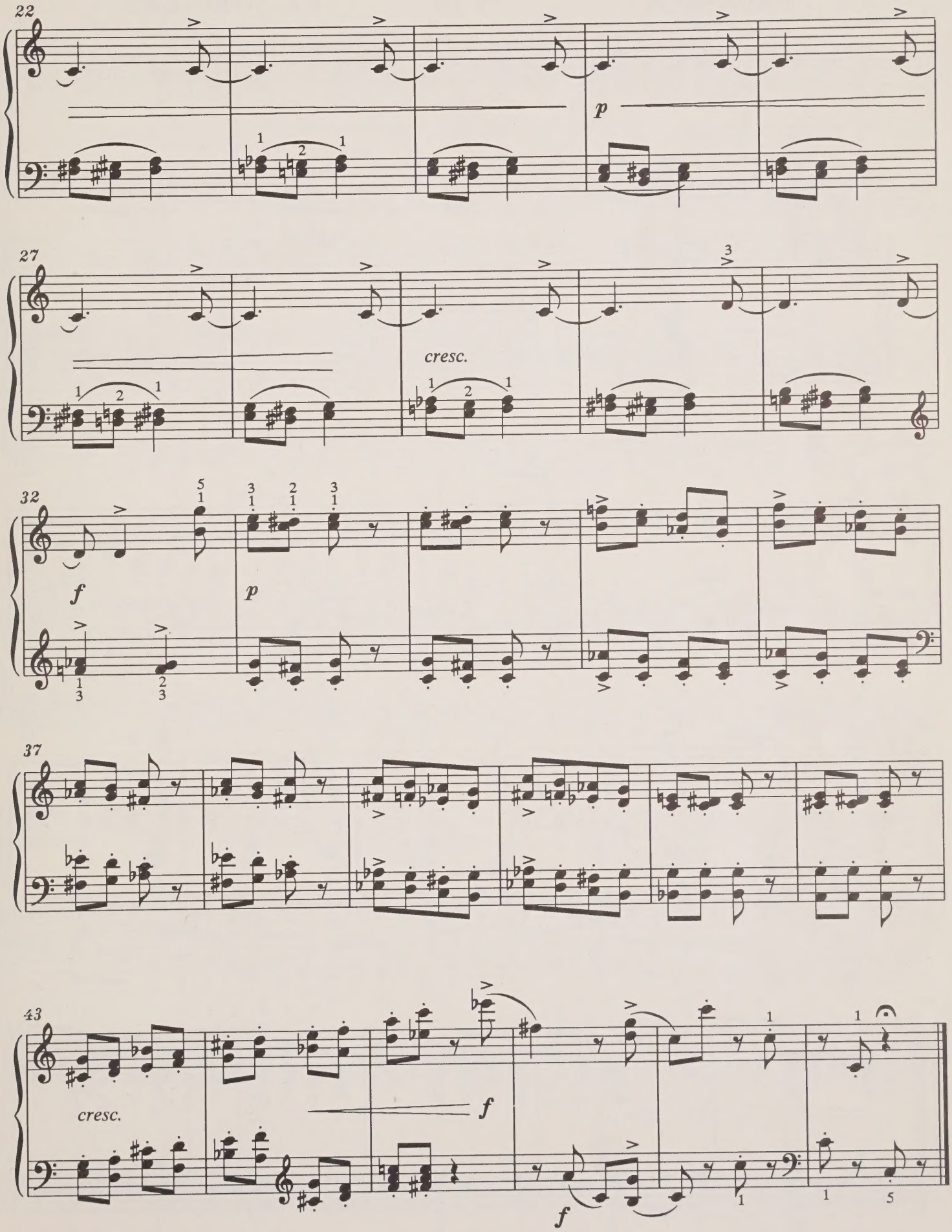



26
31
Скоро [Allegro]
36
f
41
f
46
50

НЯНИНА СКАЗКА № 19 LE CONTE DE LA VIEILLE

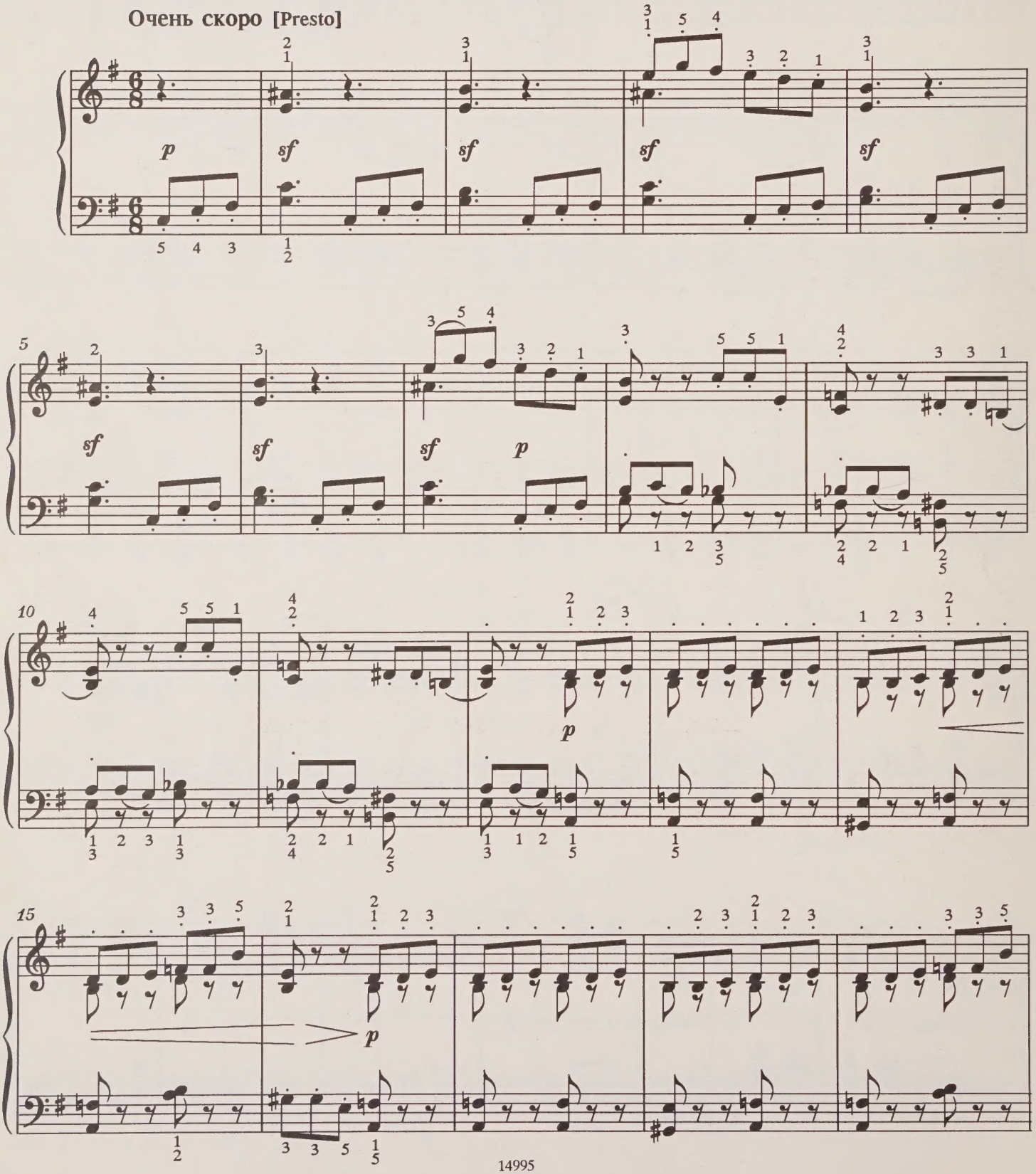
Spukgeschichte / A Nursery Tale

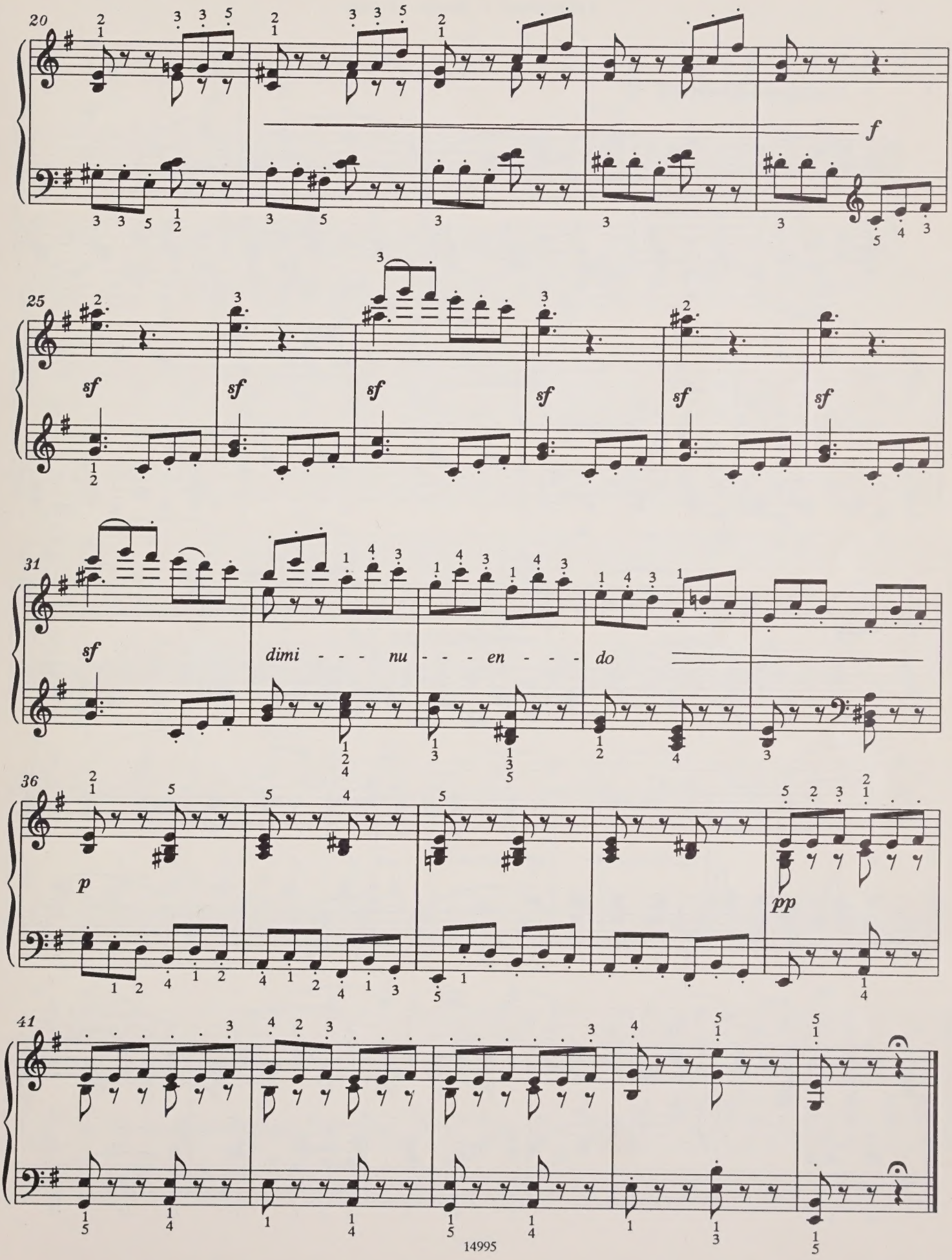



22
p
27
cresc.
32
f
p
37
43
cresc.
f
f

БАБА-ЯГА № 20 LA SORCIÈRE

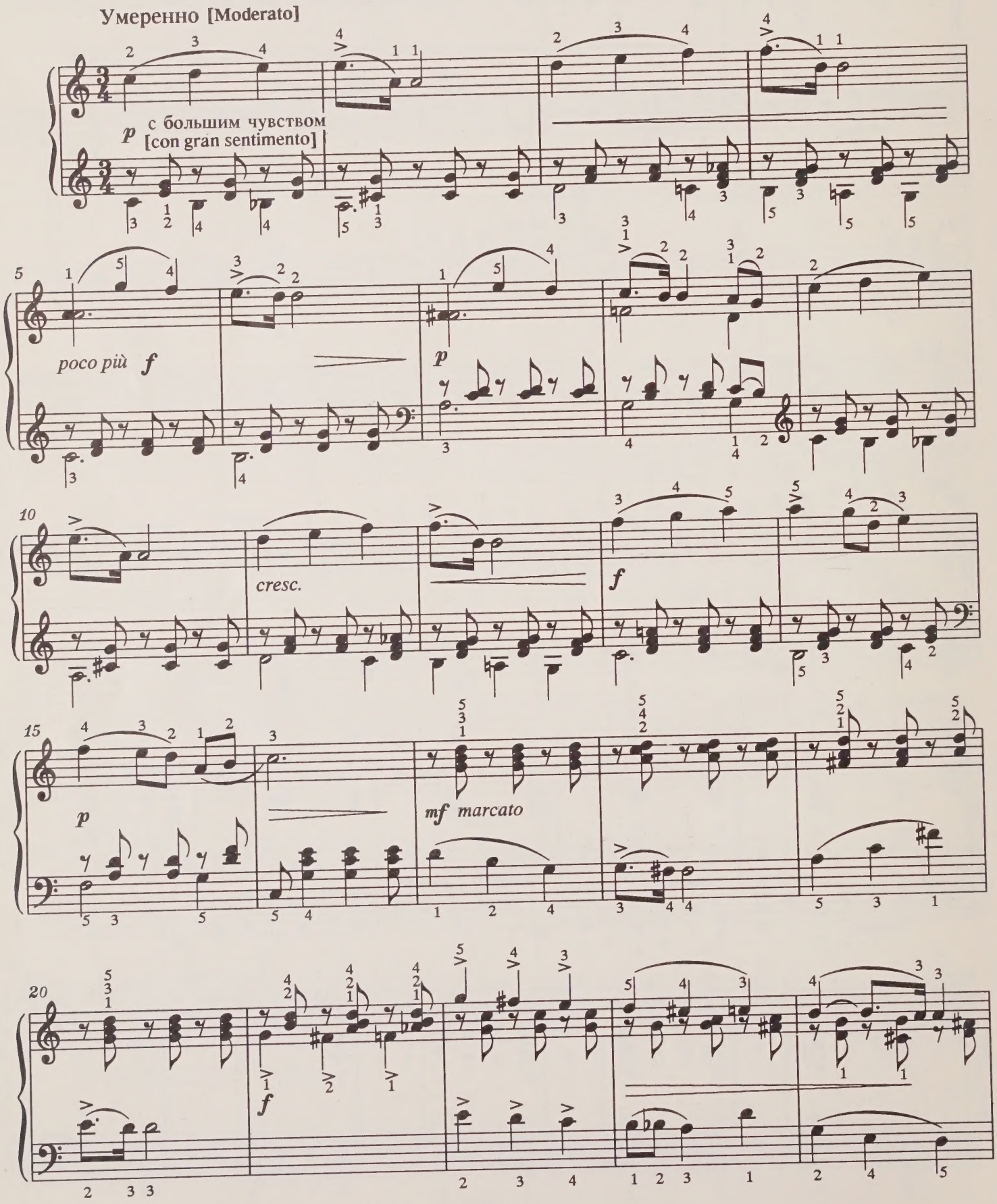
Die Waldhexe / The Witch in the Wood

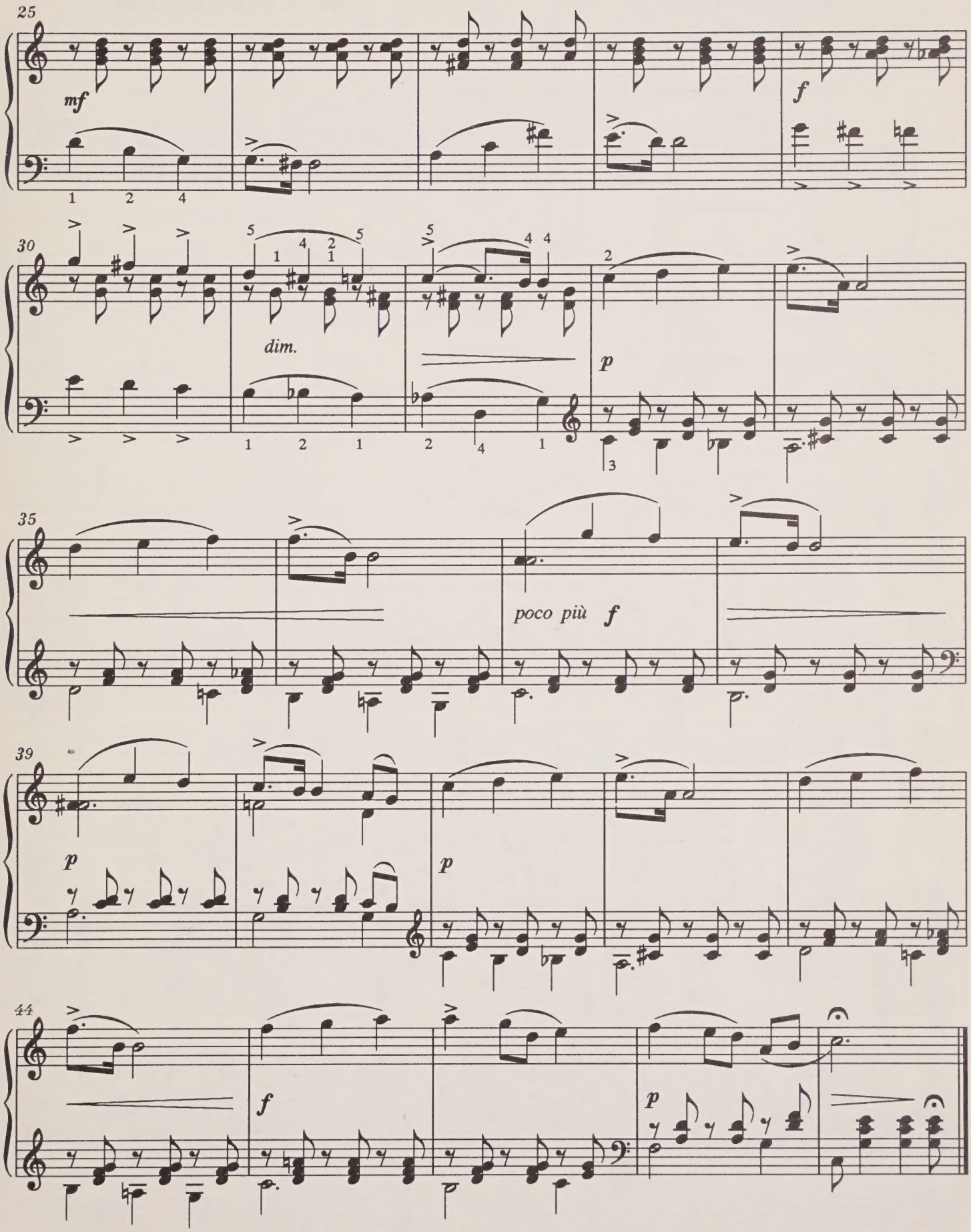



20
f
25
sf
31
sf
dimi - - - nu - - - en - - - do
36
p
pp
41

СЛАДКАЯ ГРЁЗА № 21 DOUCE RÊVERIE

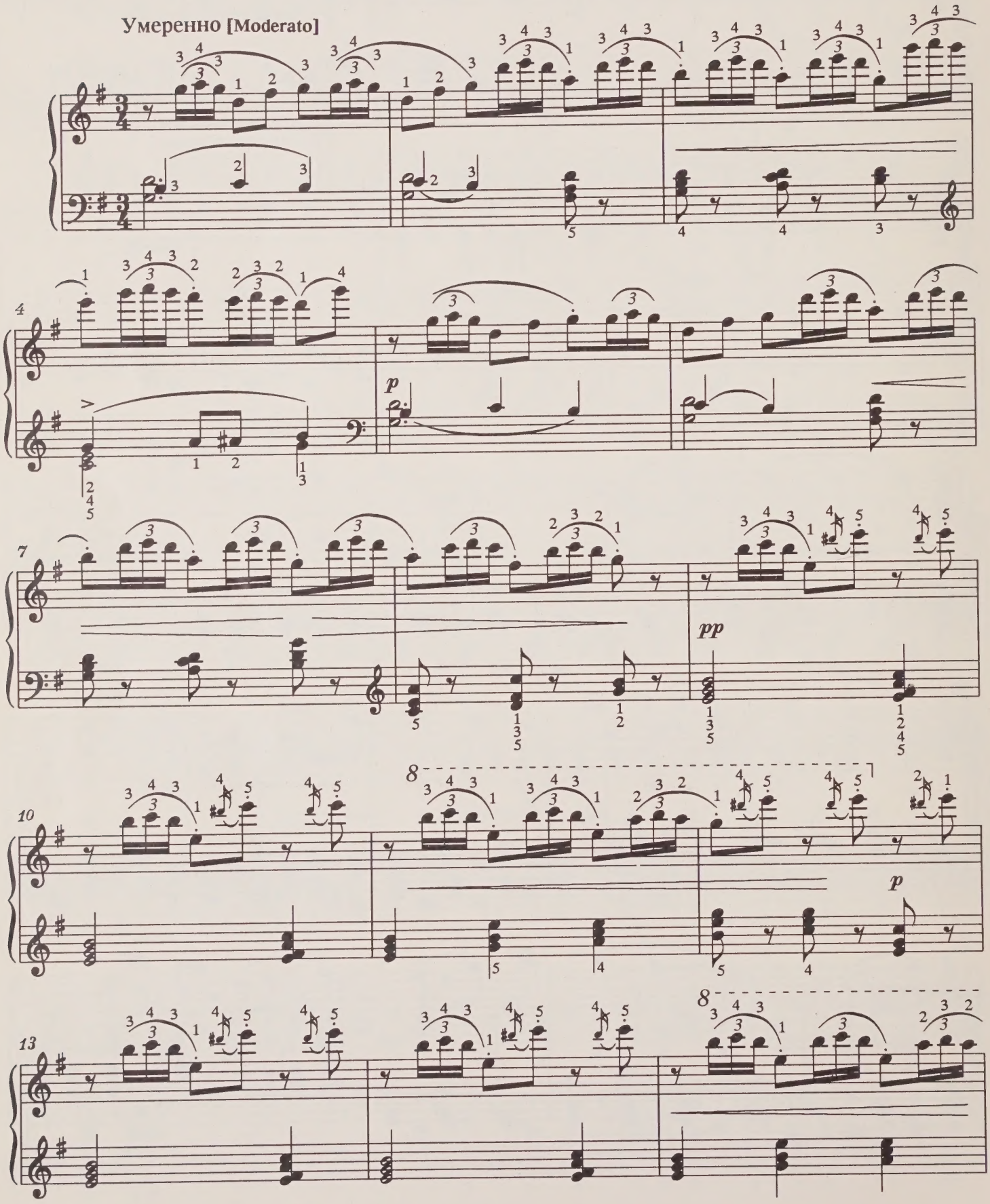
Träumerei / Sweet Dream

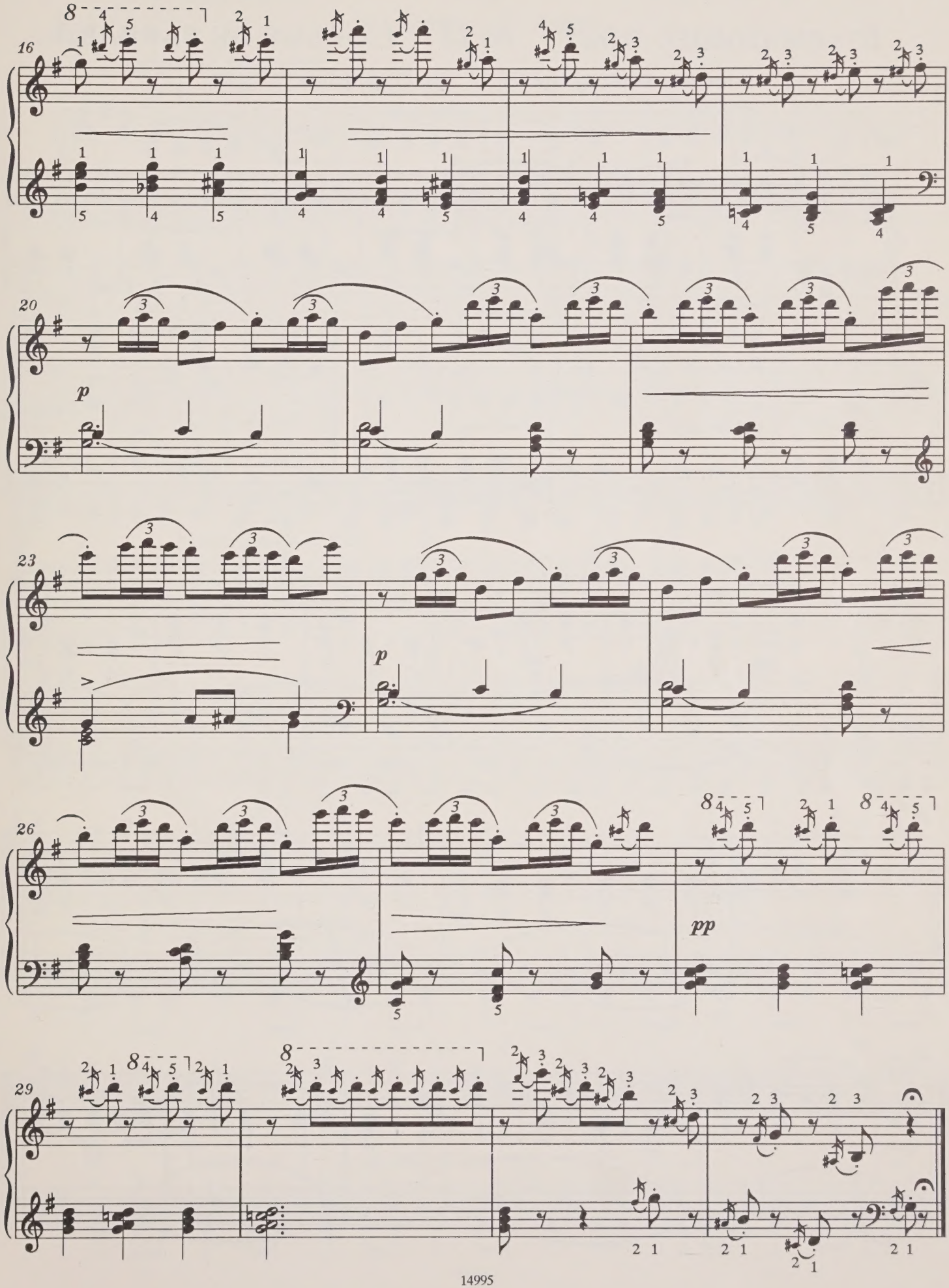



25
mf
f
30
dim.
p
35
poco più f
39
p
p
44
f
p

ПЕСНЯ ЖАВОРОНКА № 22 LE CHANT DE L'ALOUETTE

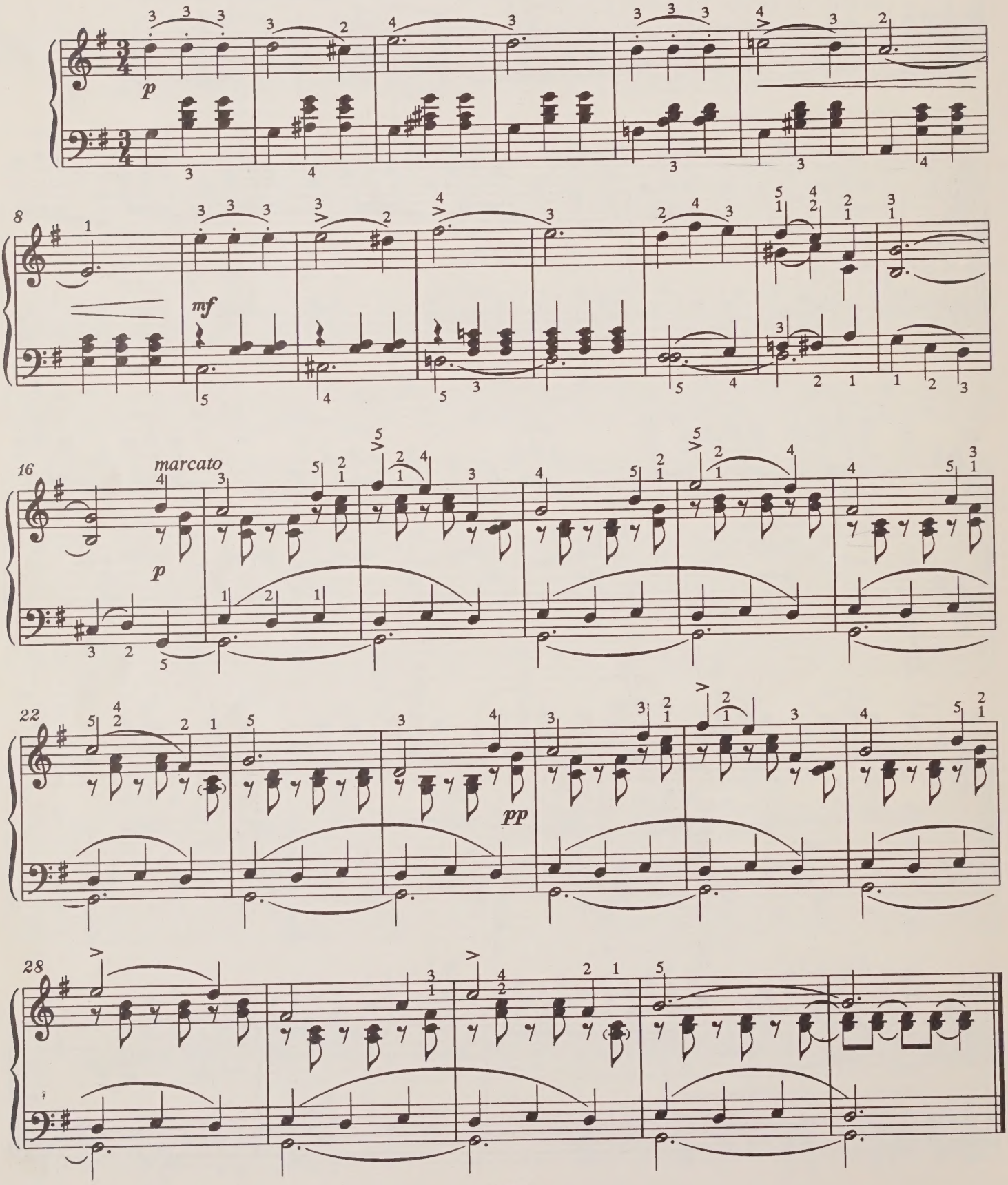
Die Lerche / The Lark




16
20
p
23
p
26
pp
29

ШАРМАНЩИК ПОЕТ № 23 L'ORGUE DE BARBARIE

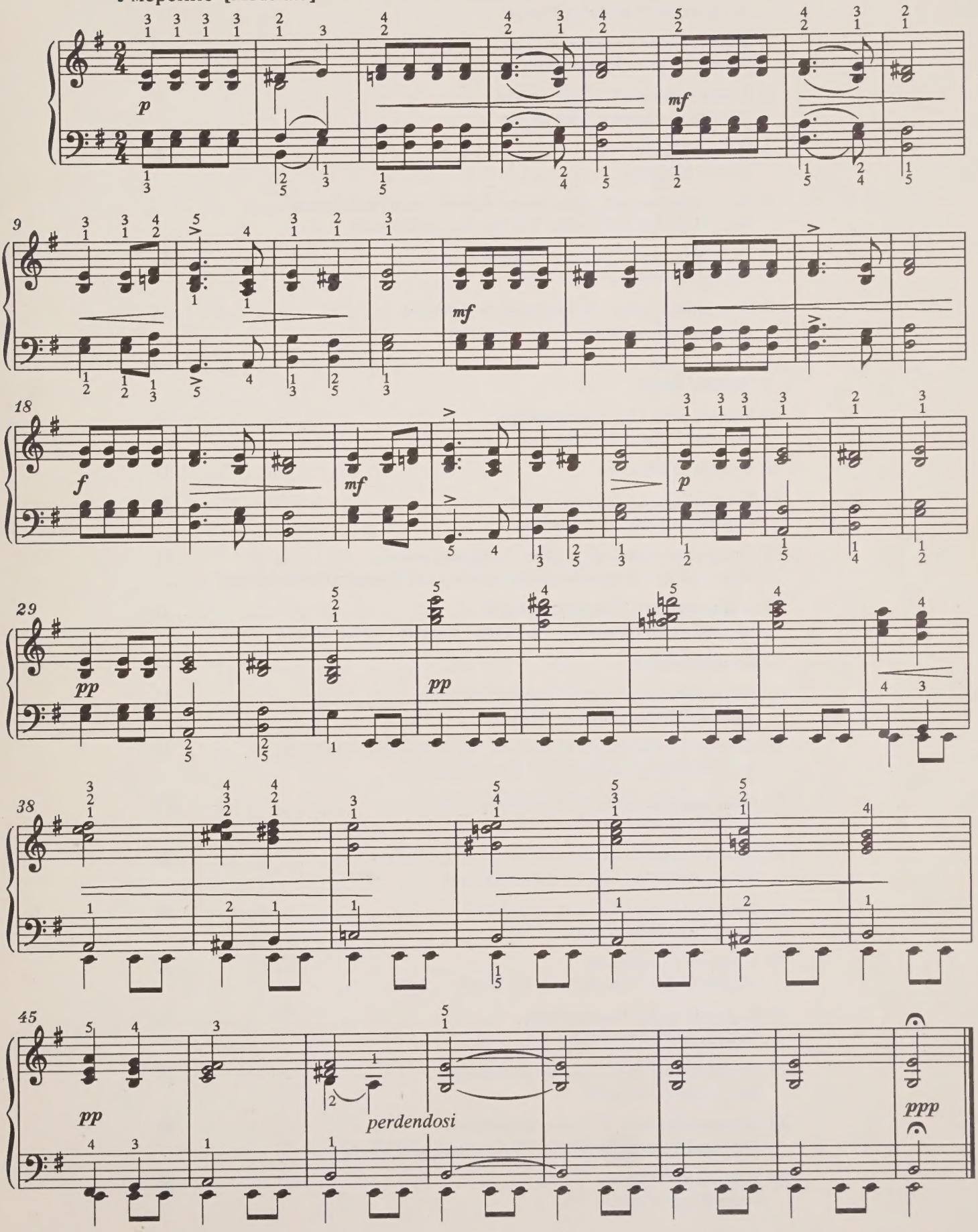
Lied des Drehorgelspielers / The Organgrinder's Song



В ЦЕРКВИ № 24 À L'ÉGLISE

In der Kirche / At Church

Умеренно [Moderato]



INDEX

1. Утренняя молитва / Prière du matin 3
Morgengebet / Morning Prayer

2. Зимнее утро / Le matin en hiver 4
Wintermorgen / Winter Morning

3. Игра в лошадки / Le petit cavalier 6
Pferdchen spielen / Hobbyhorse

4. Мама / Maman 8
Mutti / Mummy

5. Марш деревянных солдатиков / Marche des soldats de bois 10
Marsch der Spielsoldaten / The Toy Soldier's March

6. Болезнь куклы / La poupée malade 12
Die kranke Puppe / Dolly Is Ill

7. Похороны куклы / Enterrement de la poupée 13
Püppchens Begräbnis / Dolly's Funeral

8. Вальс / Valse 14
Walzer / Waltz

9. Новая кукла / La nouvelle poupée 16
Die neue Puppe / My New Dolly

10. Мазурка / Mazurka 18

11. Русская песня / Chanson russe 20
Russisches Lied / Russian Song

12. Мужик на гармонике играет / Le paysan prélude 21
Bauer auf der Harmonika spielend / Farmer Playing on the Accordion

13. Камаринская / Chanson populaire 22
Kamarinskaja (russischer Volkstanz / Russian Popular Dance)

14. Полька / Polka 24

15. Итальянская песенка / Chanson italienne 25
Italienisches Lied / Italian Song

16. Старинная французская песенка / Mélodie antique française 26
Altes französisches Lied / Old French Song

17. Немецкая песенка / Chanson allemande 27
Deutsches Lied / German Song

18. Неаполитанская песенка / Chanson napolitaine 28
Neapolitanisches Lied / Neapolitan Song

19. Нянина сказка / Le conte de la vieille 30
Spukgeschichte / A Nursery Tale

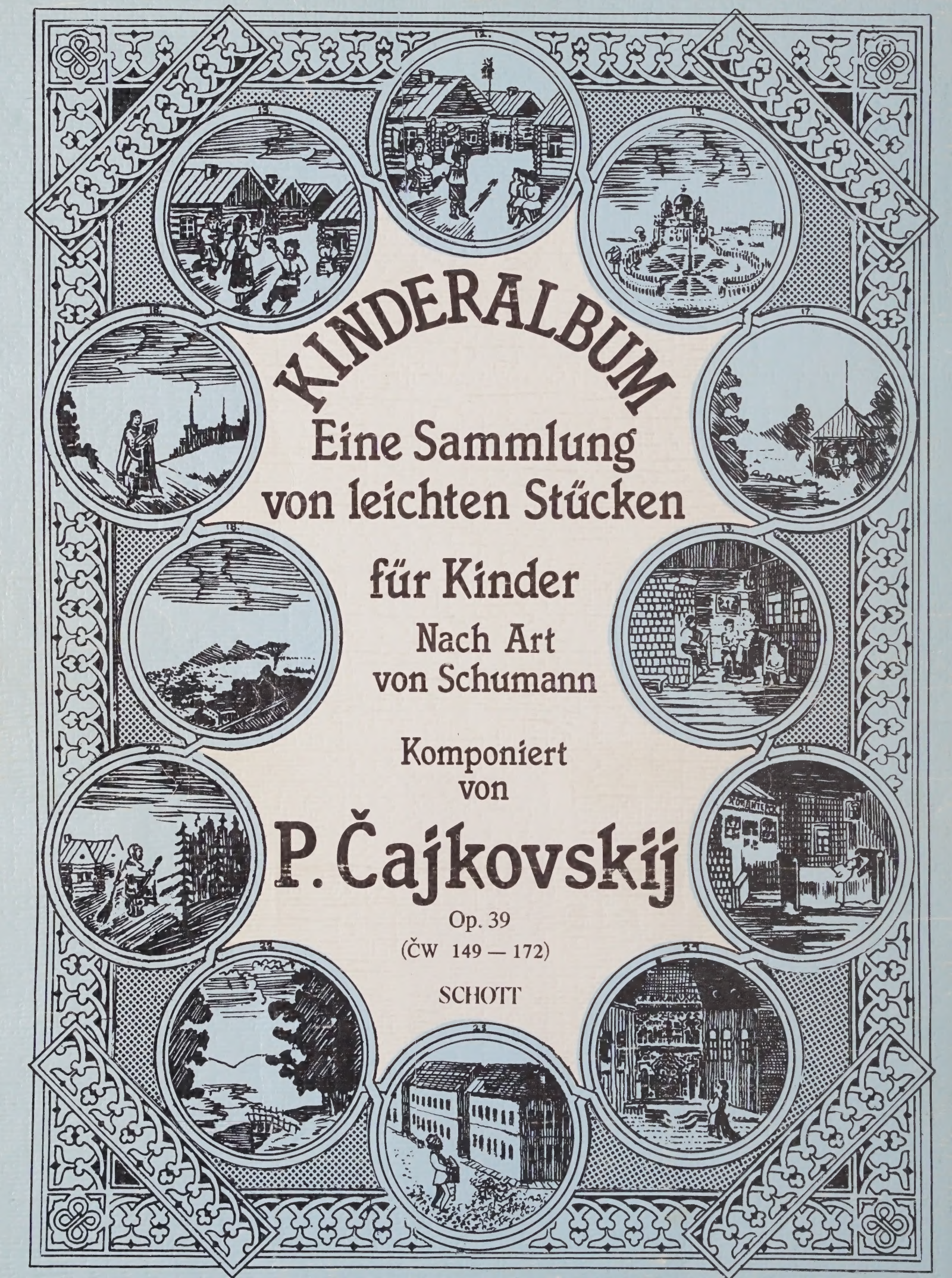
20. Баба-яга / La sorcière 32
Die Waldhexe / The Witch in the Wood

21. Сладкая грёза / Douce rêverie 34
Träumerei / Sweet Dream

22. Песня жаворонка / Le chant de l'alouette 36
Die Lerche / The Lark

23. Шарманщик поет / L'orgue de barbarie 38
Lied des Drehorgelspielers / The Organgrinder's Song

24. В Церкви / À l'église 39
In der Kirche / At Church


KINDERALBUM
Eine Sammlung
von leichten Stücken
für Kinder
Nach Art
von Schumann
Komponiert
von
P. Čajkovskij
Op. 39
(ČW 149 — 172)
SCHOTT